



# Sunshine Sketch

ume aoki

6

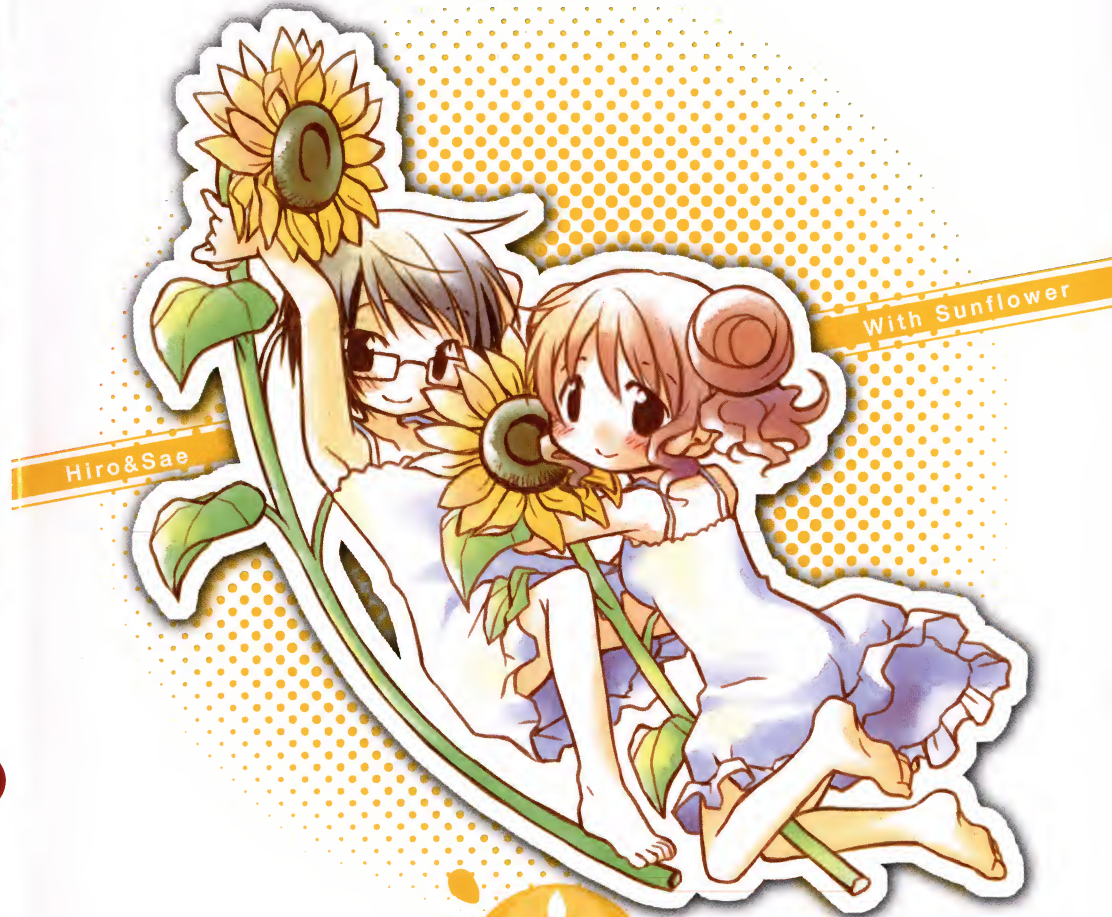
SUNSHINE SKETCH

6

ume aoki



Real life and growing up are bearing down fast upon the residents of the Hidamari Apartments, but they're going to make time for one last summer together, full of fun in the sun! Amidst Yuno deciding on the topic of her self-assigned summer project and Sae and Hiro attending summer sessions to help focus their goals for life after high school, the girls will really have to go all out to make sure it's a summer they'll never forget!



US \$11.99 CAN \$12.99

ISBN 978-0-316-21035-5



EAN

9 780316 210355

5 1199 >



Download the FREE Yen Press storefront app.









ume aoki

Sunshine  
Sketch

Number



# CHARACTER PROFILES SUNSHINE SKETCH6

**YUNO**

She is a kind and amiable girl. She might seem a little slow but works hard on anything she does. She likes cute things.

Room 201  
Art Dept.  
Junior

Room 102  
Art Dept.  
Senior

**SAE**

She is a novelist. She seems to have a lot of experience with love, but actually most of what she knows comes from beautiful, talented girl.

**HIRO**

She is a gentle and caring big sister type. She is good at cooking and has a sweet tooth. She is always worried about her weight.

Room 101  
Art Dept.  
Senior

Room 202  
Art Dept.  
Junior

**MIYAKO**

She is a simple and innocent girl and the group's inspiration (er, trouble maker?). She is always on a budget and hungry. Surprisingly, she does well in school.

Room 203  
Gen. Studies  
Division  
Sophomore

**NAZUNA**

She is the first Hiidomari resident from the General Studies Division. She is a local. She is very shy, but pretty popular among the boys.

Room 103  
Art Dept.  
Sophomore

**NORI**

She has a refreshing personality and speaks her mind. She is from Western Japan. She likes to spend her time on the computer.



URGH.  
IT'S  
SO HOT  
TODAY...

BZZZZ  
じーおじーお  
BZZZZ

DID  
YOU  
WANT  
MORE  
BARLEY  
TEA?

IT'S  
SO  
HOT.

I SEE.

I DON'T  
LIKE IT,  
SO I  
DON'T  
WANT TO  
USE IT.

WHY  
DON'T  
YOU  
TURN  
ON THE  
A/C?

じーお  
BZZZZ

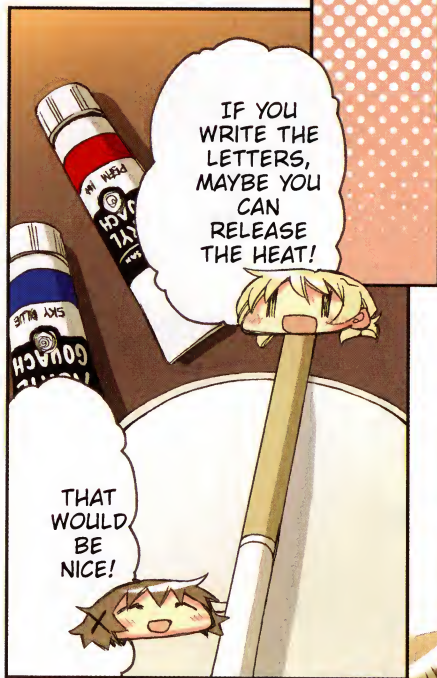
URGH.

SOOOO  
HOT...

YUNO-  
CCHI!

...YOU'LL  
JUST  
GET  
HOTTER!

IF YOU  
KEEP  
SAYING  
IT'S  
HOT...



IF YOU  
WRITE THE  
LETTERS,  
MAYBE YOU  
CAN  
RELEASE  
THE HEAT!

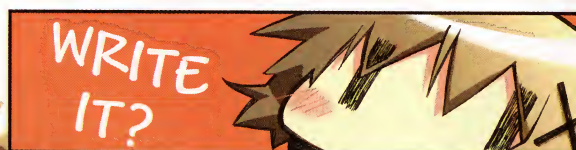
THAT  
WOULD  
BE  
NICE!



SIGH...

YOU  
MIGHT  
BE  
RIGHT.  
BUT  
HOLDING  
IT IN IS  
MAKING  
ME  
HOTTER  
TOO.

THEN  
WHY  
DON'T  
YOU TRY  
WRITING  
IT?



WRITE  
IT?



OKAY.



IT'S  
HOT!

TA-PA!



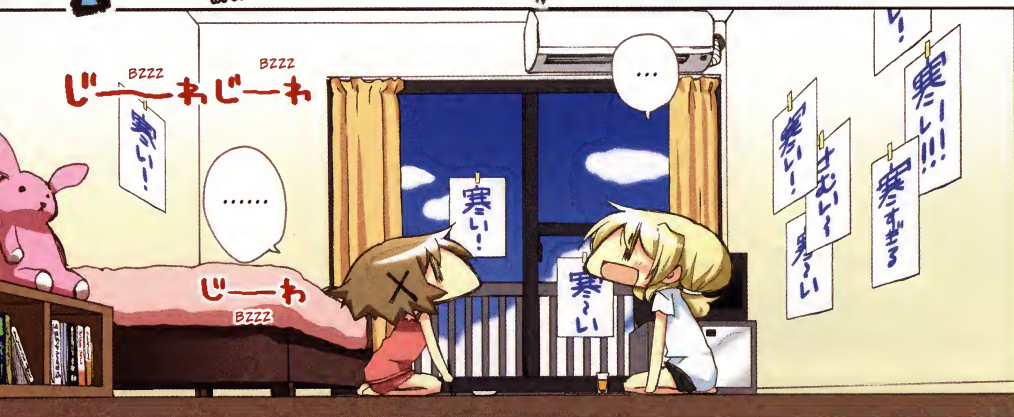
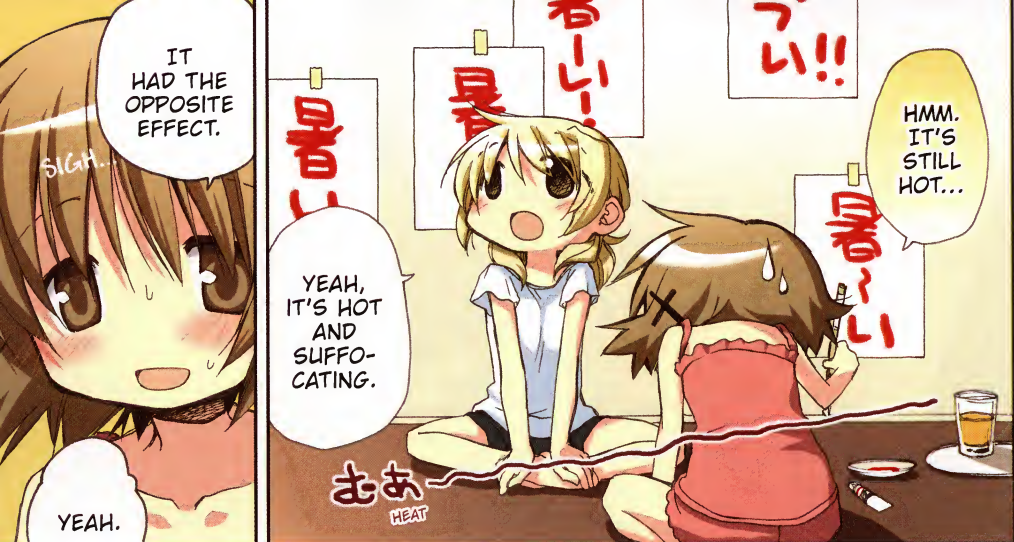
SWISH

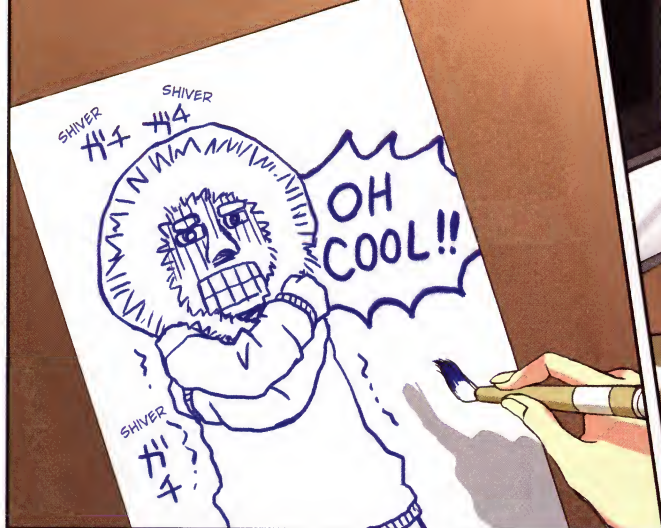
SWISH

SWISH

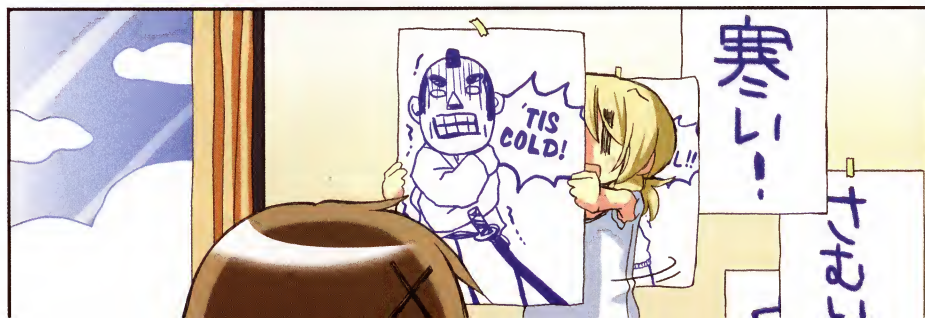
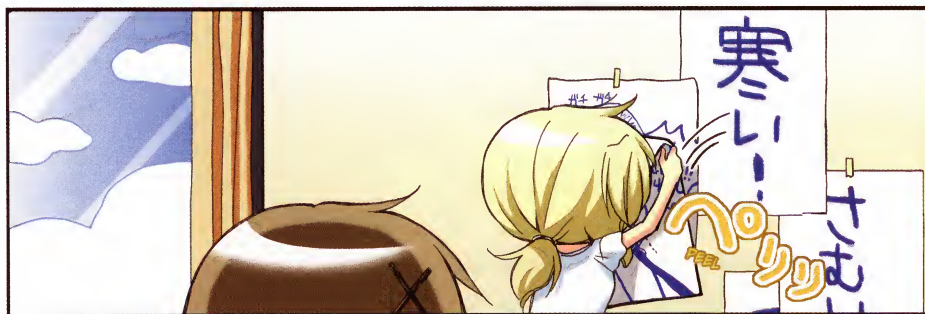
SWISH!!











## ~ TABLE OF CONTENTS ~



- ALL-YOU-CAN-EAT MEAT-MEAT!
- ART OUTSIDE AND INSIDE!
- YUNOCCHI IS BEING LAZY DURING SUMMER BREAK
- WOO-HOO, DESTINY LAND!
- HELPING OUT THE TEACHERS
- POME ATTACKS!
- A THIRD-YEAR STUDENT'S SUMMER
- YUNOCCHI'S IMPROVEMENT!
- SUMMER BLOCKBUSTER
- ENDING SUMMER WITH A BANG
- EVACUATION DRILL IS FUN
- HEART-RACING SWIM MEET
- YAMABUKI FESTIVAL PROGRAM COVER COMPETITION
- HIRO-SAN







## CHARITABLE WORK?



## A BIG DEAL



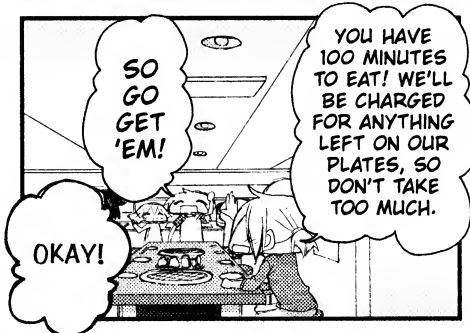


## THEY ARE SLICED



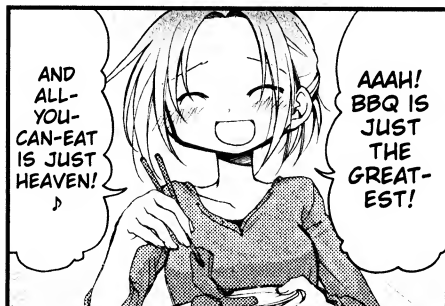
## EVERYONE HAS THEIR TASTE, BUT...

SIGN: HOUSE OF BBQ / ALL-YOU-CAN-EAT BBQ AND SUSHI!

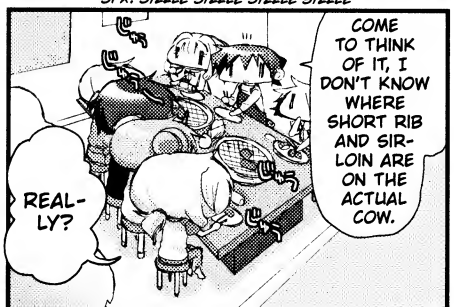
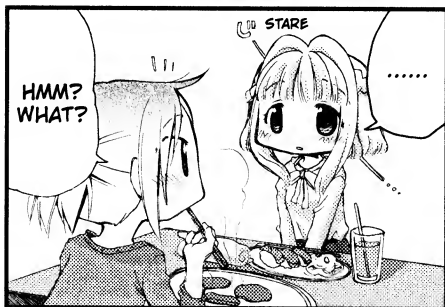


EVERYONE HAS THEIR  
OPINIONS, BUT...

IT'S BEEN A WHILE

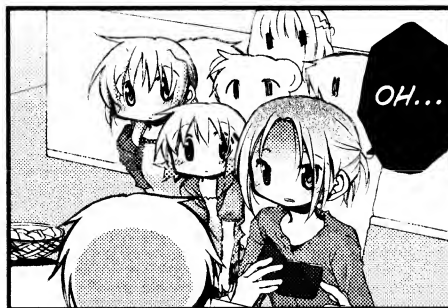
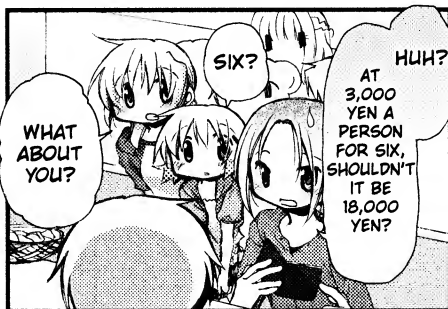
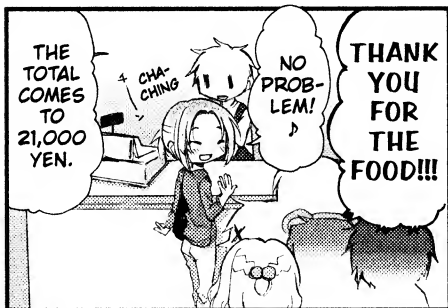


SFX: SIZZLE SIZZLE SIZZLE SIZZLE





## OVER BUDGET



## "COOPERATION"



## STUFFED!



SFX: SQUEAK SQUEAK SQUEAK



## WHOSE HOUSE IS IT?







## ART AND TEST

SIGN: OPEN-AIR MUSEUM



## SOMEBODY WOULD HAVE

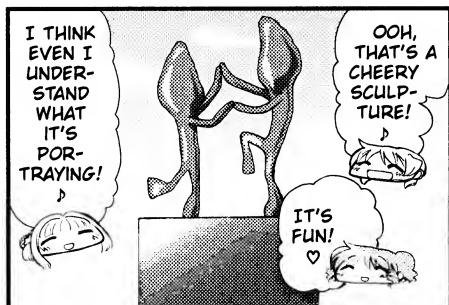


SFX: FLUSTER FLUSTER FLUSTER

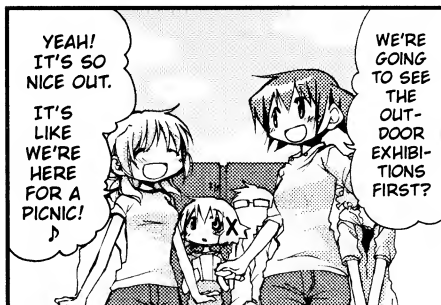




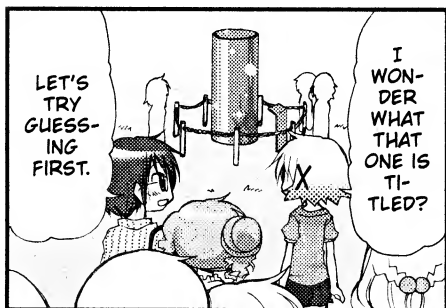
## OF ALL PIECES



## HOLD THAT THOUGHT



# UNACCEPTABLE TITLE

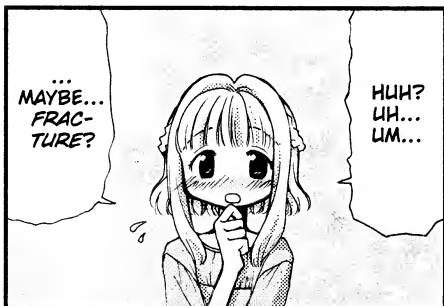


SIGN: PILLAR MADE OF METAL / NAOMASA YUZAWA



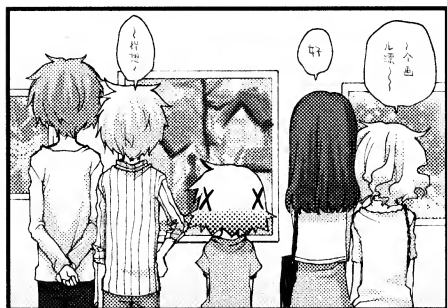
# "OWWW"

SIGN: WHITE AWAKENING / EDWARD MICHAEL





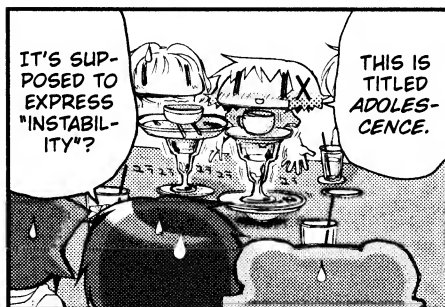
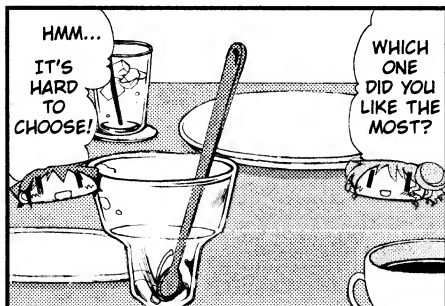
## TOURISTS



## AS SHE FEELS

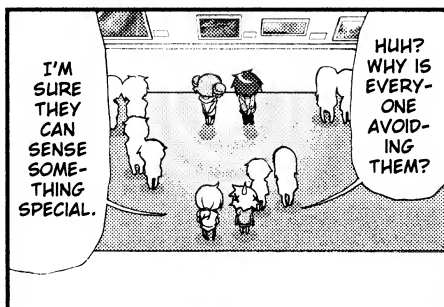


## URGE TO CREATE ANYTHING



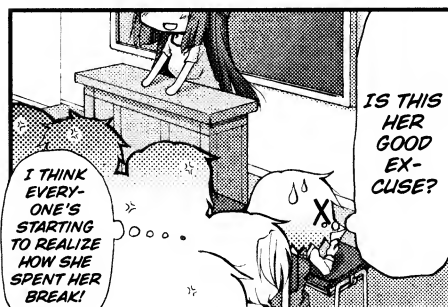
SFX: WOBBLE WOBBLE WOBBLE WOBBLE WOBBLE

## DO NOT DISTURB

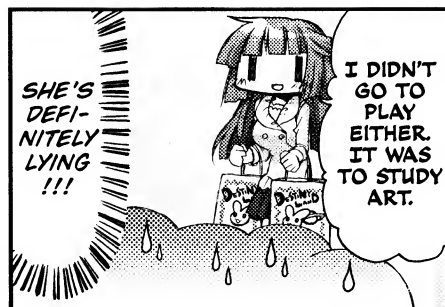




## USE OF HER EXPERIENCE



## EXCUSES, EXCUSES









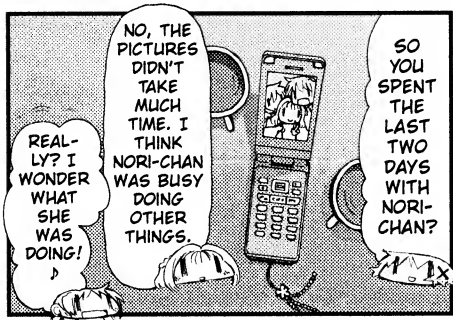
## AWAKENING



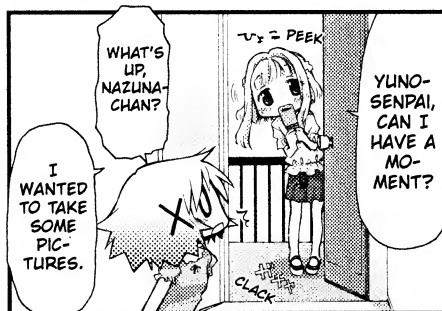
## SECOND DAY



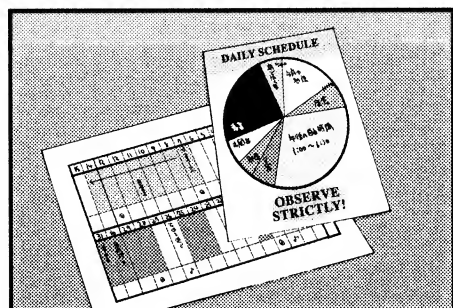
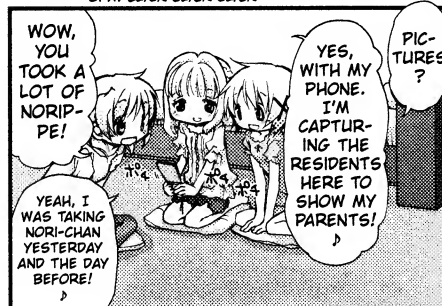
READY!



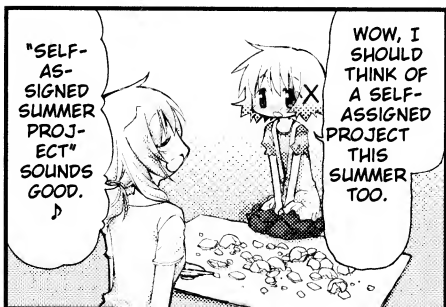
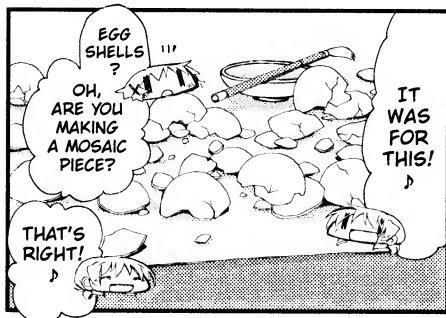
NOT SHOWING THIS ONE



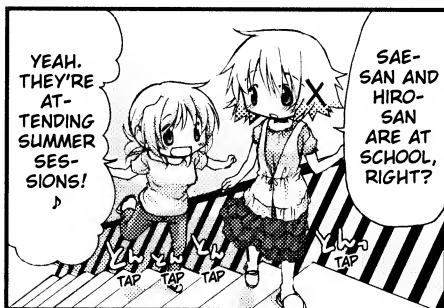
SFX: CLICK CLICK CLICK



## SHELLS



## A FULL PACK

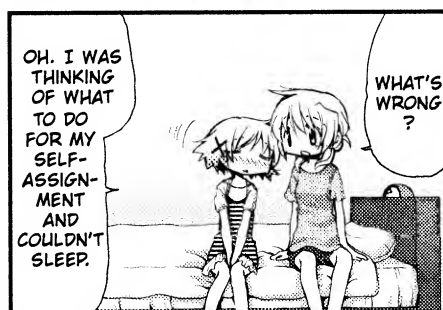




## TIED



## TODAY'S ASSIGNMENT



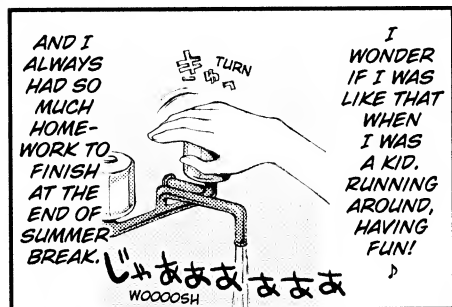
## SELF



## PARTNER



## SACRIFICE

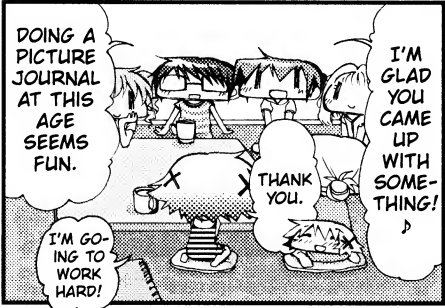


## ANYTHING GOES

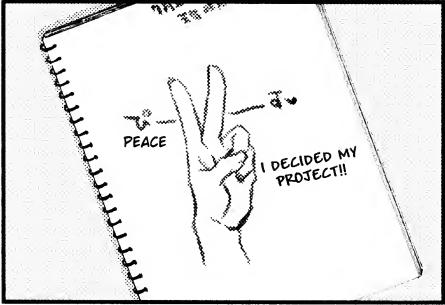




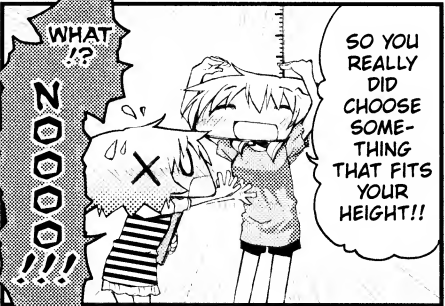
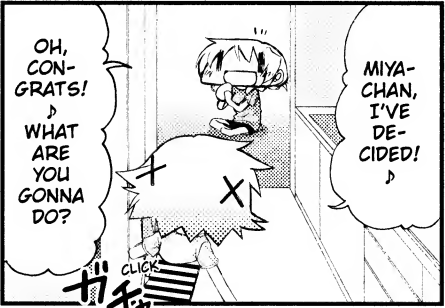
**SAFE!**



---



## END RESULT





**TORN**

AND WE'LL RIDE THE TWO POPULAR RIDES...

OKAY, LET'S GO TO FANTASY ZONE, LIKE WE PLANNED!

OKAY!!

はー!!  
FWAR!!

AND WE'LL RIDE THE TWO POPULAR RIDES...

OKAY, LET'S GO TO FANTASY ZONE, LIKE WE PLANNED!

OKAY!!

はー!!  
FWAR!!

AND WE'LL RIDE THE TWO POPULAR RIDES...

OKAY, LET'S GO TO FANTASY ZONE, LIKE WE PLANNED!

OKAY!!

はー!!  
FWAR!!

**TIGERS, RAH! RAH!**

I CAN'T WAIT TO GET THERE!

LET'S TRY TO HURRY WITHOUT RUNNING!

WE NEED TO RIDE THE POPULAR ONES BEFORE THEY GET CROWDED!

I CAN'T WAIT TO GET THERE!

LET'S TRY TO HURRY WITHOUT RUNNING!

WE NEED TO RIDE THE POPULAR ONES BEFORE THEY GET CROWDED!

I CAN'T WAIT TO GET THERE!

LET'S TRY TO HURRY WITHOUT RUNNING!

WE NEED TO RIDE THE POPULAR ONES BEFORE THEY GET CROWDED!

I CAN'T WAIT TO GET THERE!

LET'S TRY TO HURRY WITHOUT RUNNING!

WE NEED TO RIDE THE POPULAR ONES BEFORE THEY GET CROWDED!

**WHAT!?**  
**WOW,**  
**TEENY!!**  
**THAT'S**  
**RARE!!!**

**OH!**  
**TEENY**  
**IS**  
**THERE**  
**!!!**

**WHAT!?**  
**WOW,**  
**TEENY!!**  
**THAT'S**  
**RARE!!!**

**OH!**  
**TEENY**  
**IS**  
**THERE**  
**!!!**

COOL!!

YOU HAVE TO WEAR THAT IN DES-TINY-LAND!

HEE HEE!  
♡

NA-ZUNA-CHAN, THAT'S SO CUTE!!!

COOL!!

YOU HAVE TO WEAR THAT IN DES-TINY-LAND!

HEE HEE!  
♡

NA-ZUNA-CHAN, THAT'S SO CUTE!!!

COOL!!

YOU HAVE TO WEAR THAT IN DES-TINY-LAND!

HEE HEE!  
♡

NA-ZUNA-CHAN, THAT'S SO CUTE!!!

COOL!!

YOU HAVE TO WEAR THAT IN DES-TINY-LAND!

HEE HEE!  
♡

NA-ZUNA-CHAN, THAT'S SO CUTE!!!

**WHAT!?**  
**WOW,**  
**TEENY!!**  
**THAT'S**  
**RARE!!!**

**OH!**  
**TEENY**  
**IS**  
**THERE**  
**!!!**

A H H H H H ...

TEENY...  
RIDE...

**WIT?**

STOP

THE  
RIDE...  
TEENY...

TREMBLE TREMBLE

A H H H H

TEENY...  
RIDE...

STOP

THE  
RIDE...  
TEENY...

TREMBLE TREMBLE

[illegible][illegible]

A black and white comic panel from "The Simpsons". A group of five children (Maggie Simpson, Bart Simpson, Lisa Simpson, Milhouse Van Houten, and another child) are standing in front of a large, stylized rock formation. The rock formation has three speech bubbles coming from it. The first bubble says "TEENY... RIDE...", the second says "STOP", and the third says "THE RIDE... TEENY...". Below the children, there are two labels that say "TREMBLE".

...  
FROM  
YOUR  
LOCAL  
BASE-  
BALL  
TEAM  
!!!

SST  
Z  
Z  
Z

THAT'S  
...

I  
BROUGHT  
ONE THAT  
I HAD  
AT HOME  
TOO...

...  
FROM  
YOUR  
LOCAL  
BASE-  
BALL  
TEAM  
!!!

SST  
Z  
Z  
Z

THAT'S  
...

I  
BROUGHT  
ONE THAT  
I HAD  
AT HOME  
TOO...

...  
FROM  
YOUR  
LOCAL  
BASE-  
BALL  
TEAM  
!!!

SST  
Z  
Z  
Z

THAT'S  
...

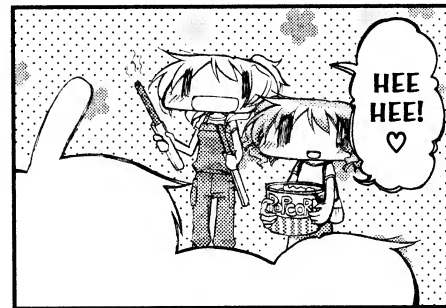
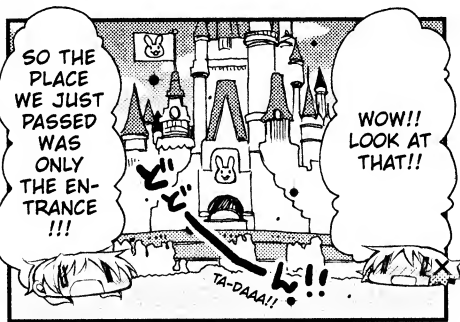
I  
BROUGHT  
ONE THAT  
I HAD  
AT HOME  
TOO...



## SHAPED MEMORIES



## PRIORITY



## GUN



## LASTING IMPRESSION



## FAR AWAY

BUT THE JUNGLE IS FULL OF MISHAPS AND ACCIDENTS!

☆  
DO YOU HAVE WHAT IT TAKES TO MAKE IT BACK SAFELY?

OKAY!! LET'S VENTURE OUT INTO THE JUNGLE !!!

IT'S LIKE WE'RE REALLY IN A JUNGLE. IT'S SO PRETTY! ♡

WOW, LOOK AT THE VIEW!

WHAT!?

OH NOOOO!! A CROCODILE IS ATTACKING SOMEONE OVER THERE!!!

THAT'S SUPPOSED TO BE SEEN WAY LATER...

OVER THERE!! FARTHER DOWN!!

WHERE, MIYA-CHAN?

## DRIP

YEAH, THEY REALLY MAKE THE EXPERIENCE HERE PERFECT.

THE FOOD IS REALLY GOOD AT DESTINY-LAND TOO!!

YEAH, HE'S REALLY CUTE.

HE'S SO CUTE.

U R G H .  
I DON'T HAVE THE COURAGE TO RUIN THE TEENY MADE WITH CHOCOLATE SAUCE!

ACK!  
THAT'S CREEPY !!!

HUH? I ALREADY RUINED IT.

TEENY !!!

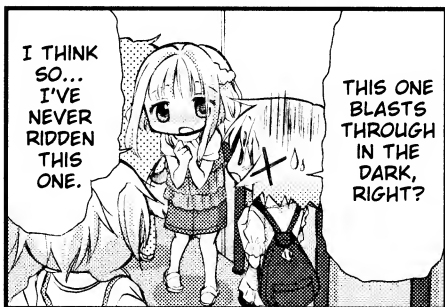
I ALSO ...  
... RUINED IT...



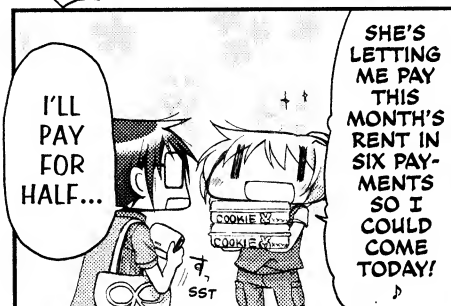
## IN THE DARK



## DARKNESS



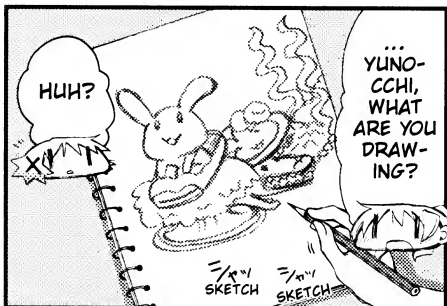
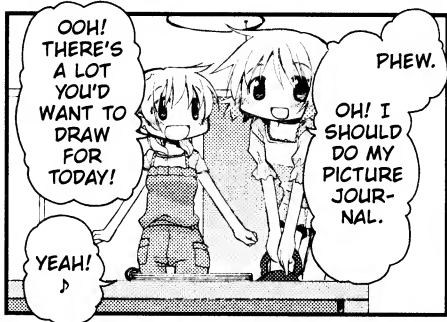
## EARLY NEGOTIATION



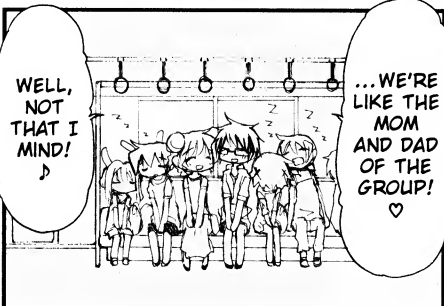
## TOMORROW'S PARADE



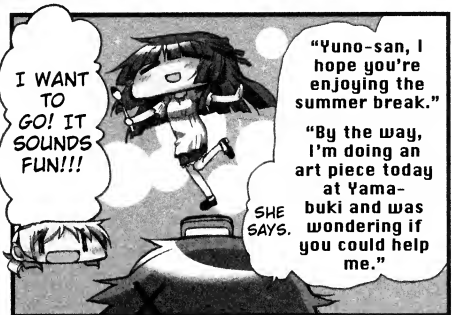
## DREAMLAND



## SLEEPING UNTIL WE GET HOME

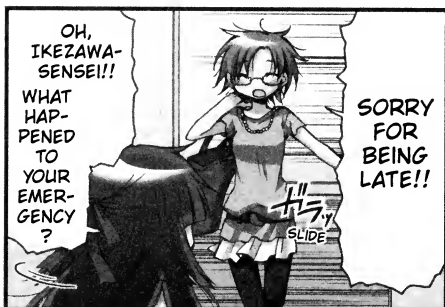


# Sunshine Sketch





## KEEN SENSE OF SMELL



## NOT STANDARD SIZE



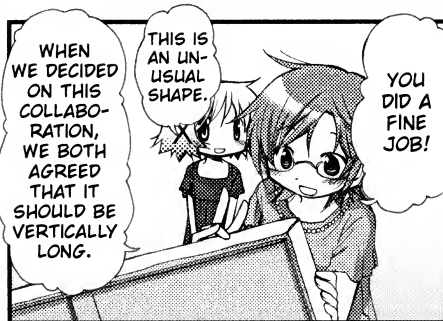
BOARD: OIL PAINTING / MAKING CANVASES



## LACK OF COMMUNICATION



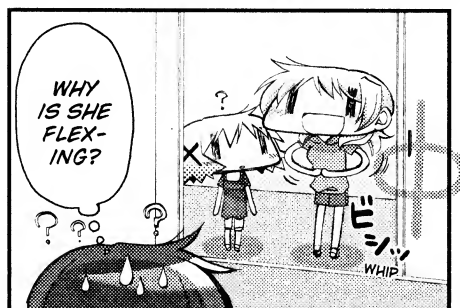
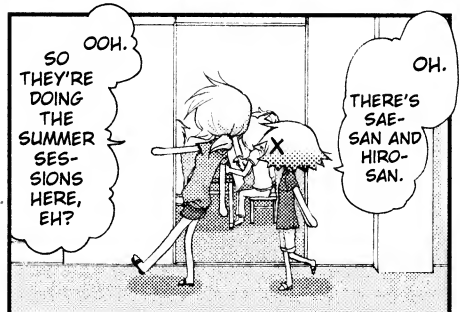
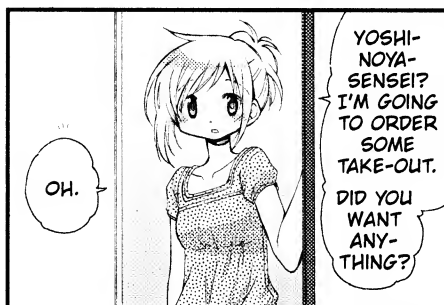
## DIFFERENCE IN TASTE



FIGHT!



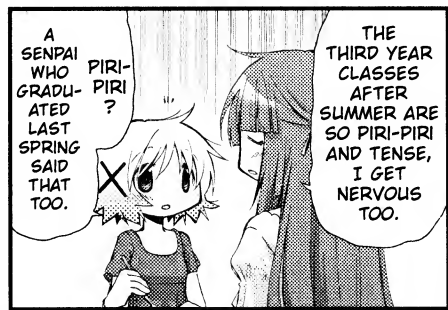
NO WAY!



## INSPIRATION

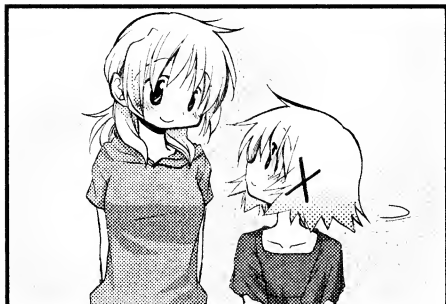
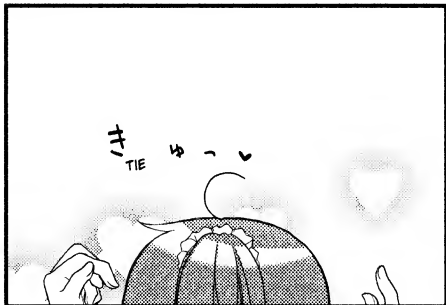


## HOT DECISION





QUIETLY



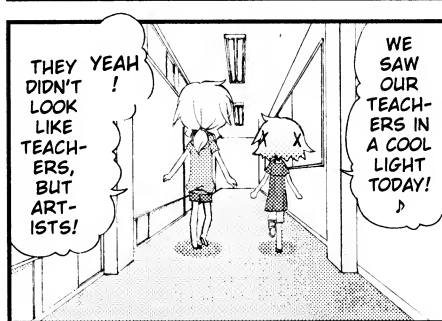
NOT MISSING WHAT'S IMPORTANT



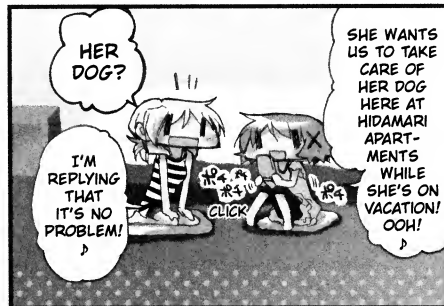
## TAKE APART X2



## SURPRISE ATTACK









## NAME DOESN'T DESCRIBE THE DOG



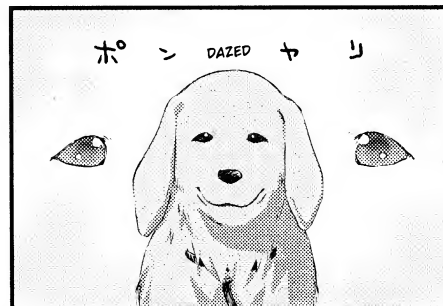
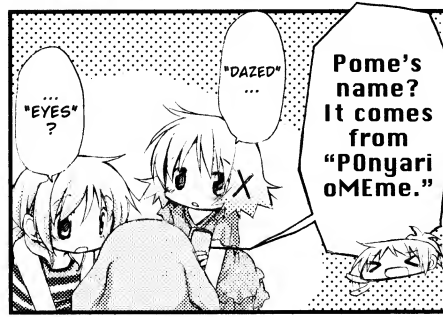
## TWO CHOICES



## IT'S WORKING!



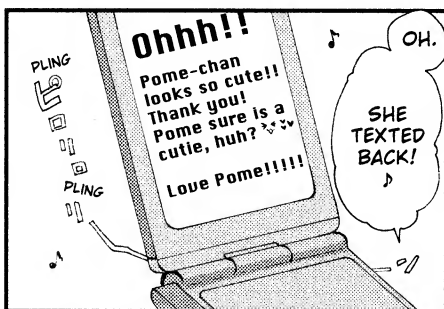
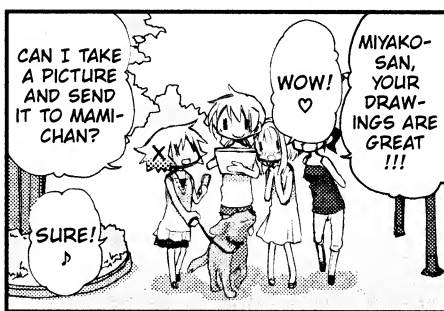
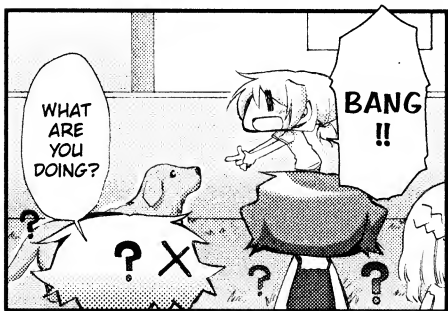
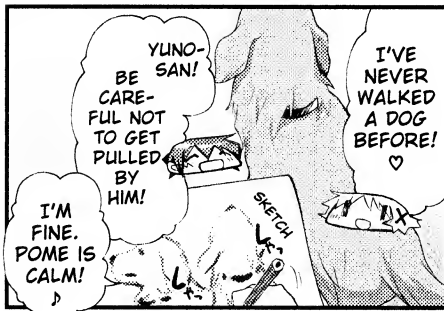
## POYA POYA



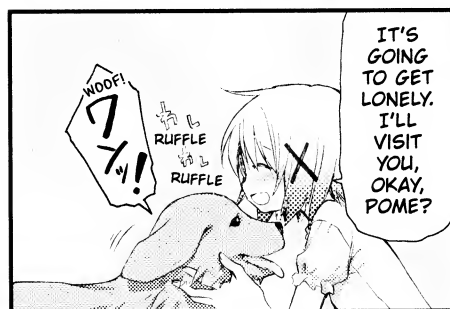
# TRICK



# IMPRESSIONS ON THE DRAWING?



## PLAYBOY, PART 2

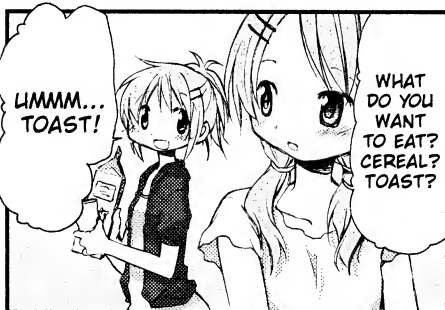


## PLAYBOY

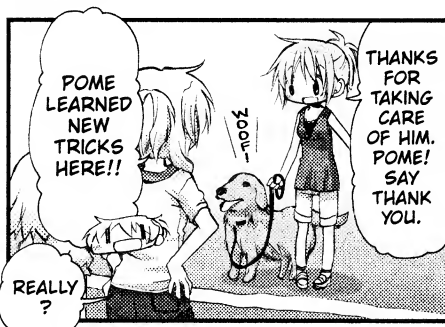




## LEARNED TRICK!



## GENIUS DOG?

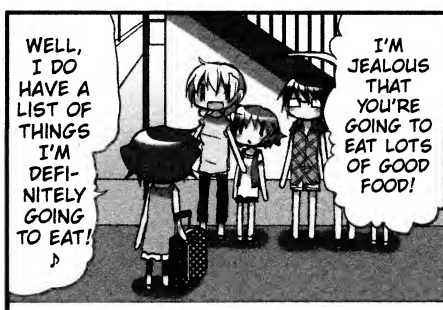




## SOUVENIR FROM WHERE?



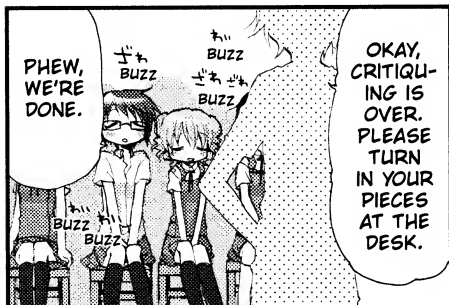
## ON AND ON



SFX: TALK TALK TALK TALK TALK TALK



HUH?

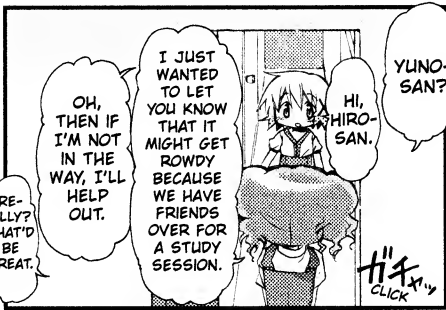


A BETTER LOOKING ME

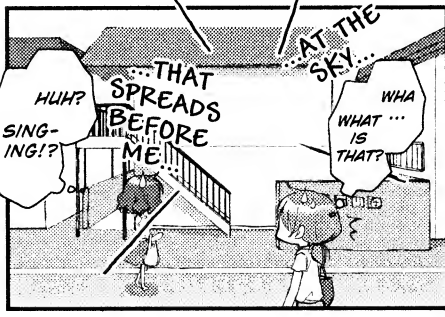
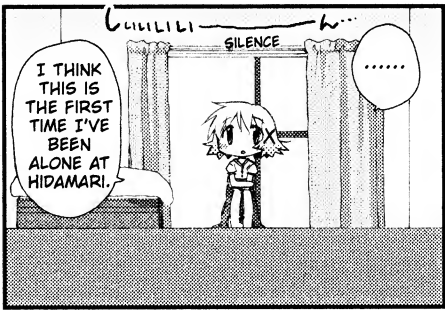




## YUNO AND THE TEA STALK



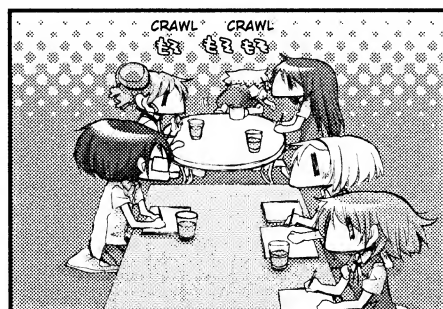
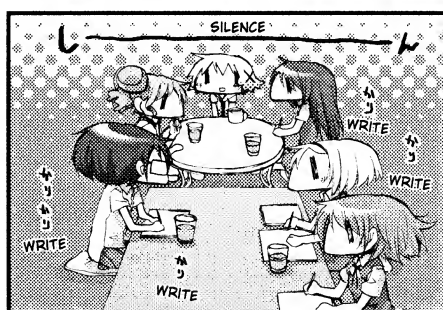
**NOT ALONE**



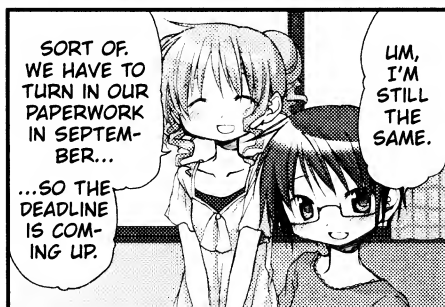
## REVIEW



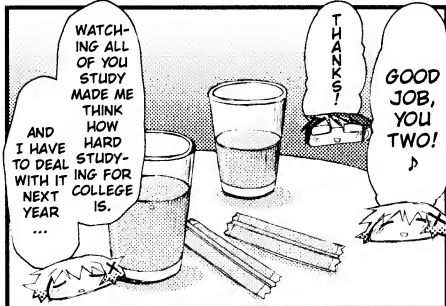
## OUT OF PLACE



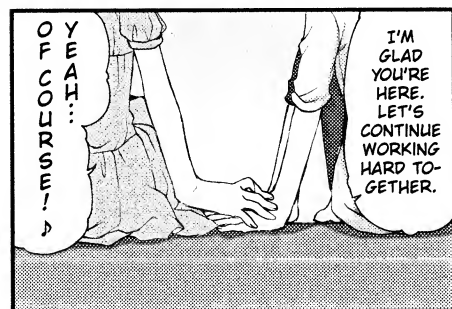
## TABOO



## SINCE THEN



## SUNNY DAY

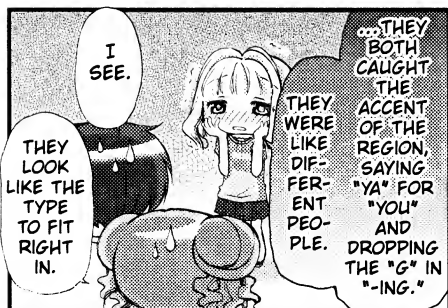


## BECAUSE WE'RE ALONE





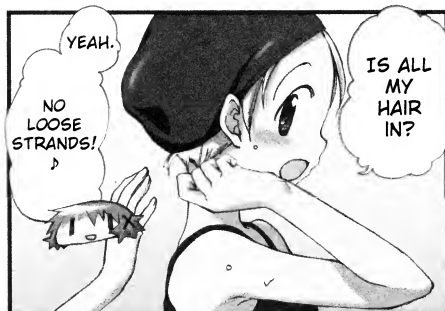
## REGIONAL ACCENTS



## DIRECT SUN



# Sunshine Sketch



SIGN: EXIT

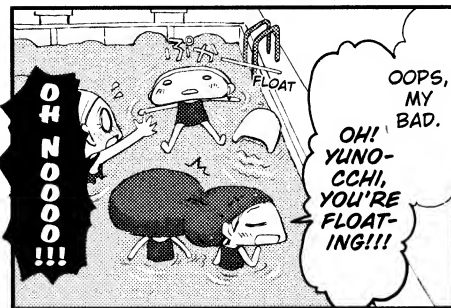
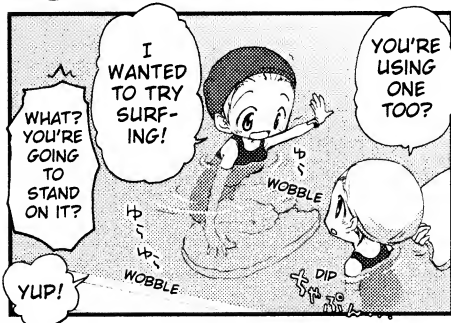
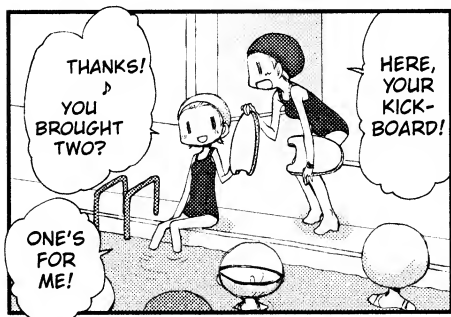
## THEIR GAZE



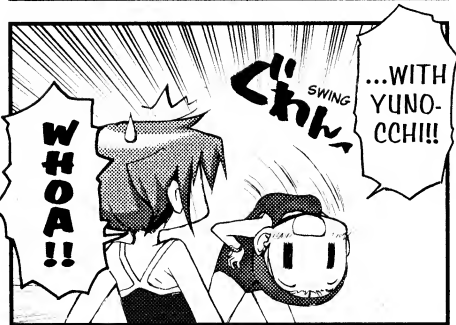
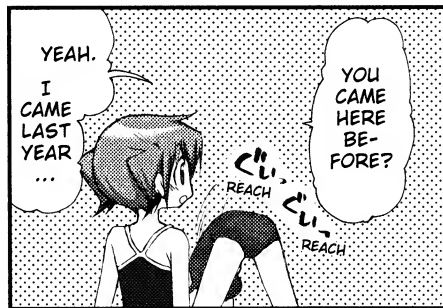
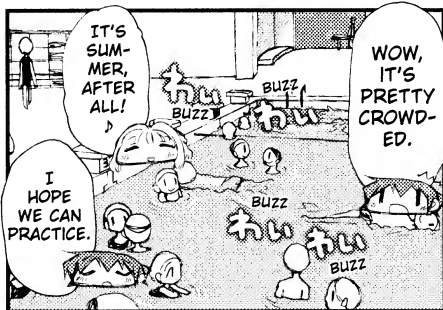
## ACCURATE INFORMATION



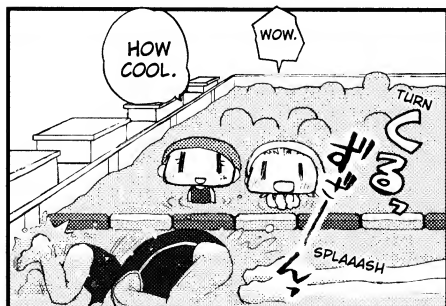
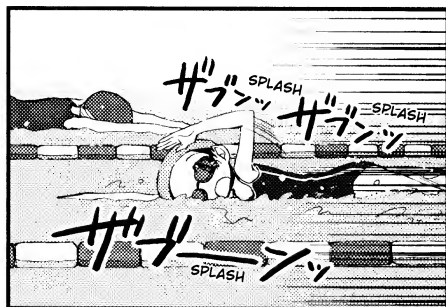
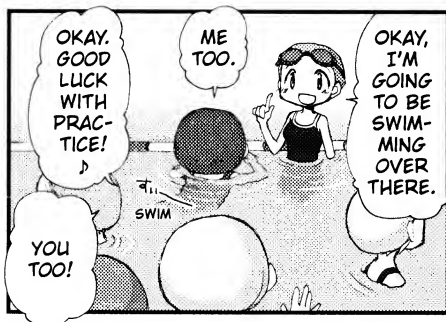
## A GOOD THING?



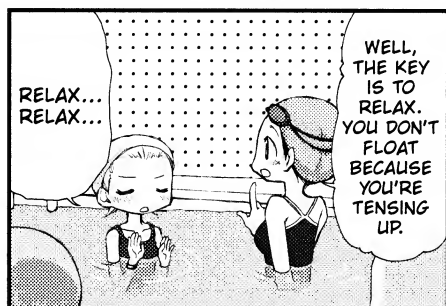
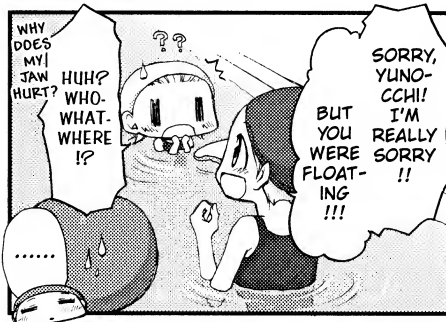
## STRETCHING



## EASY TURN

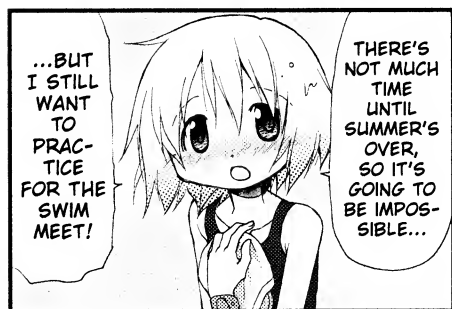


## FOR ADVANCED SWIMMERS ONLY

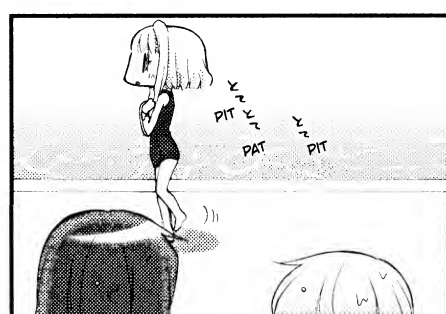
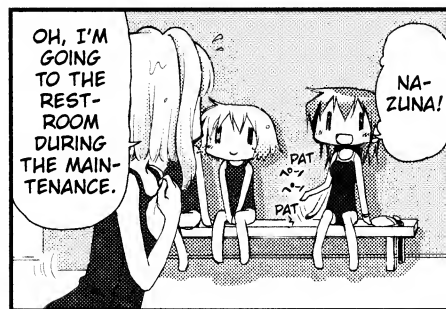




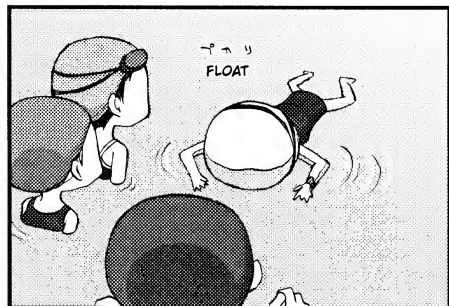
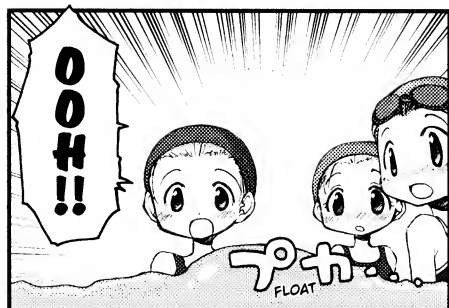
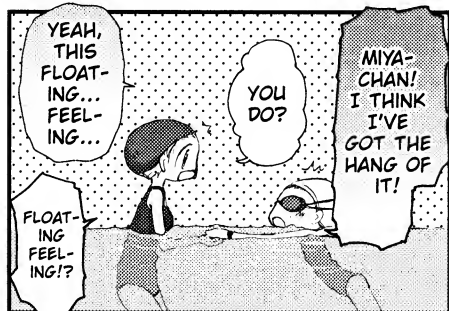
## LOWERING THE BAR



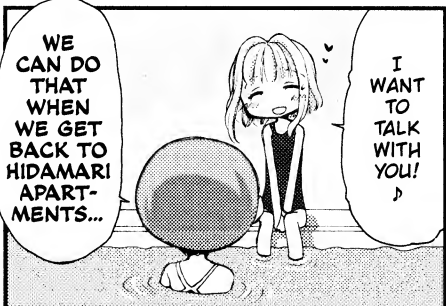
## NO BOYS ALLOWED



## FLOAT



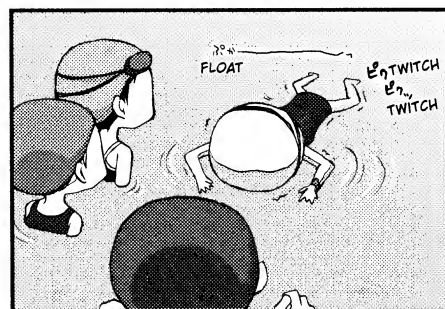
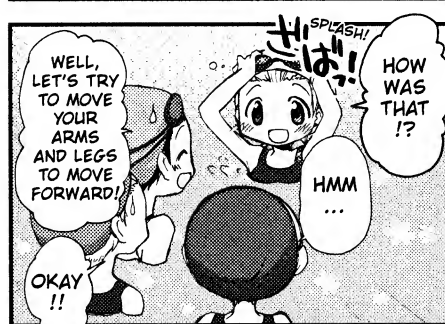
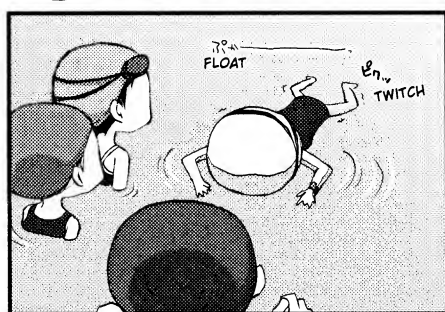
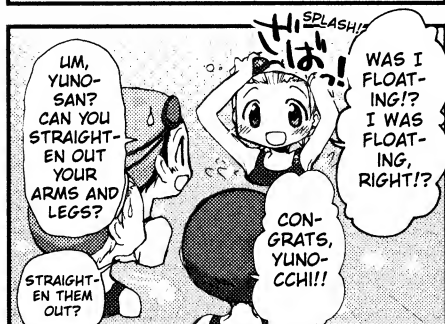
## TIME AND PLACE



# ○FLOAT ×SWIM



# UNMOVED

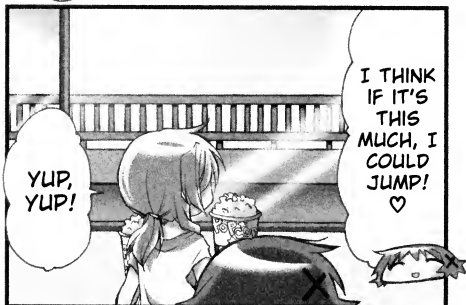
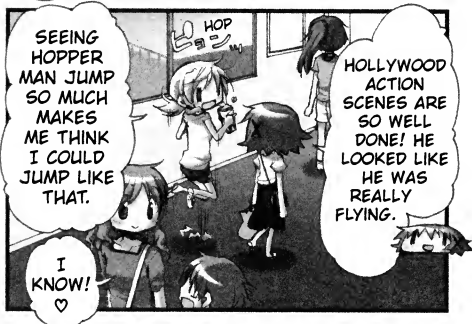








6F



TO GO



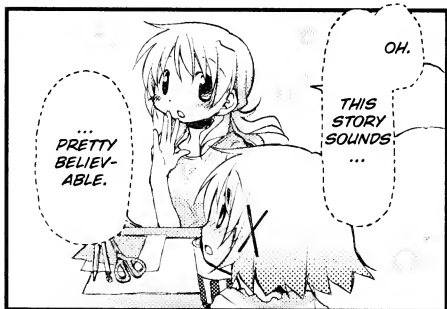
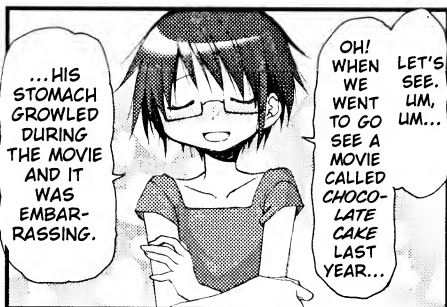
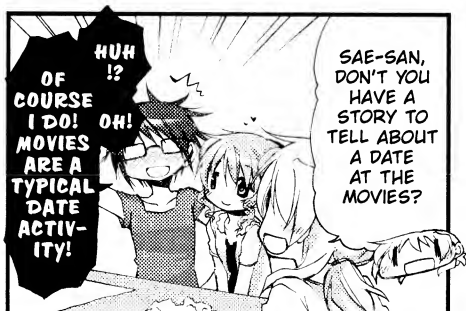
## CHOICE OF WORDS



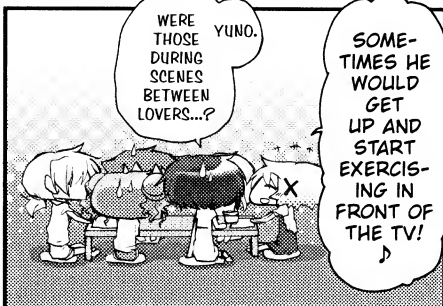
## SIMILAR, BUT...



## SLIP OF THE TONGUE



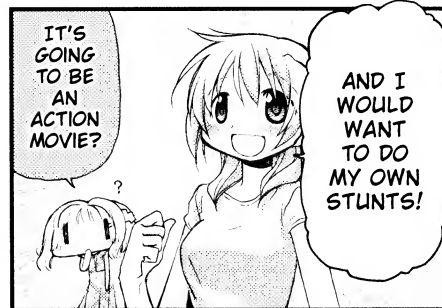
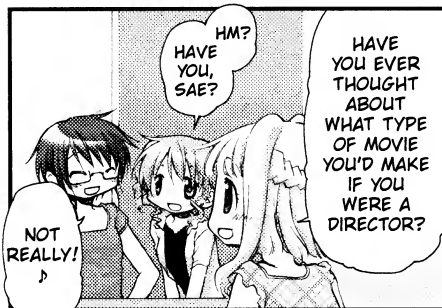
## FATHER'S CENSORSHIP



## FROM THE OUTSIDE

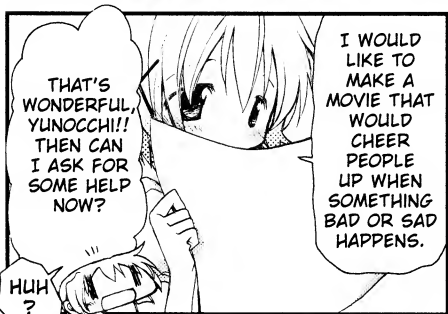
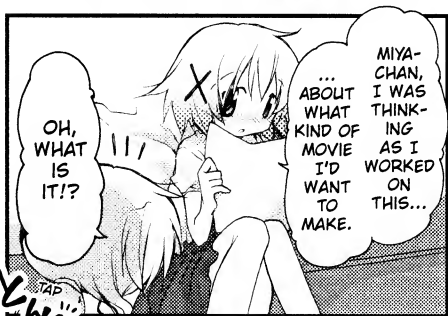


## J.C.

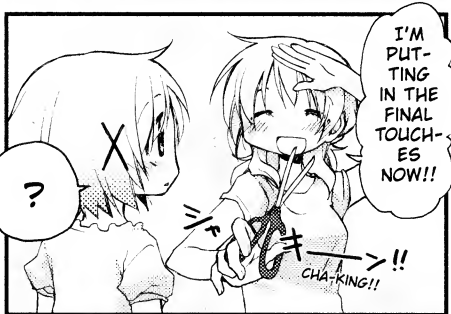


BACKGROUND: JACKIE CHAN

# HAPPENED IN THE SECOND PANEL



# ECOLLAGE

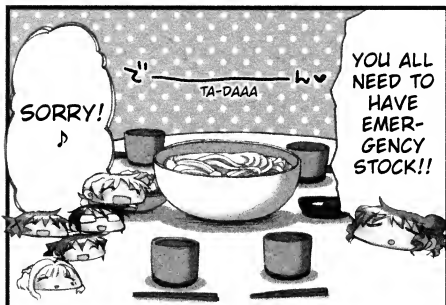






SMALL SFX: RATTLE RATTLE RATTLE

## HURRICANE HIRO



YOU ALL  
NEED TO  
HAVE  
EMER-  
GENCY  
STOCK!!



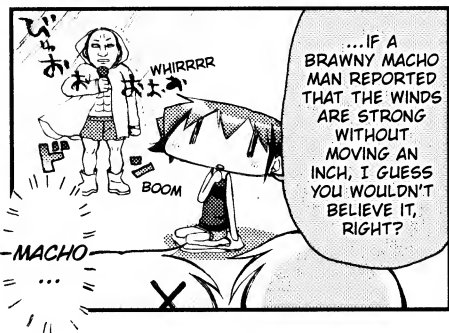
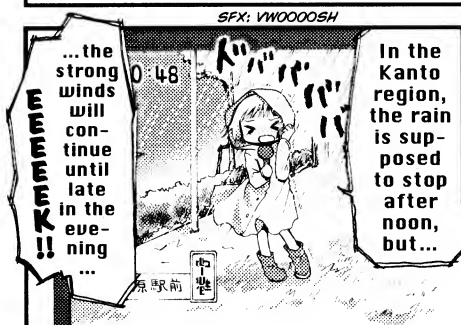
## FOR EMERGENCY FOOD



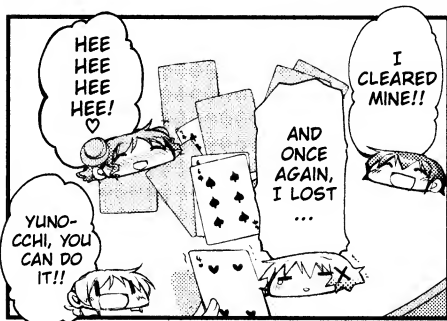
## JAPANESE



## JOURNALISM



## GETTING ALONG



SFX: SMILE SMILE SMILE SMILE



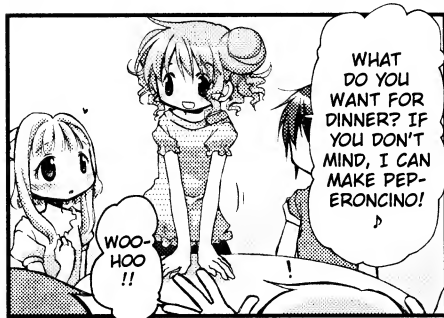
## EVACUATION



## SUPERSTITION

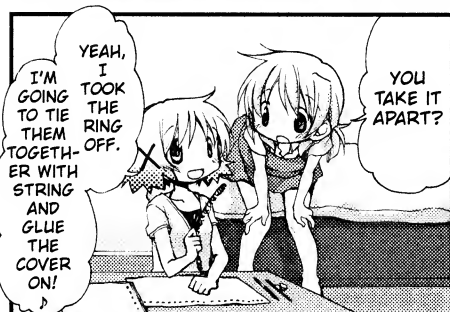


## QUICK COMPROMISE

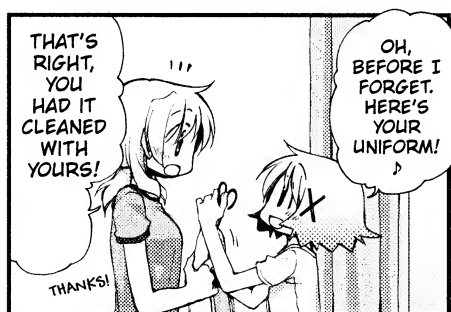




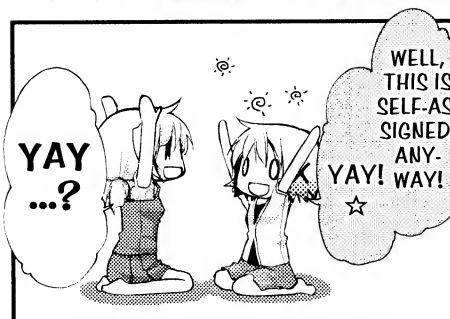
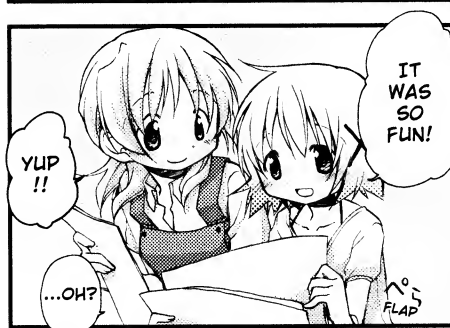
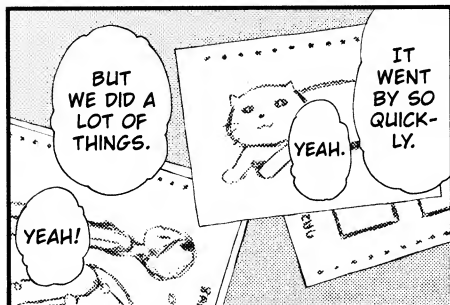
## FLAPPING SKIRT



## OPTIMISM



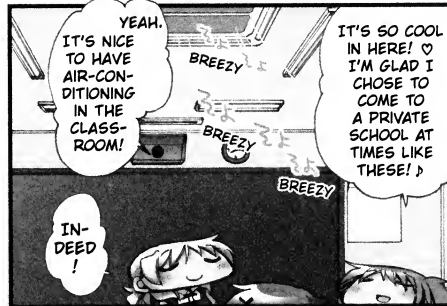
## END OF SUMMER



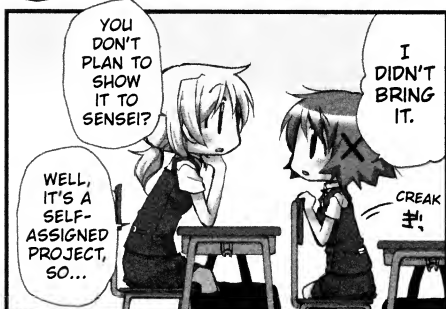
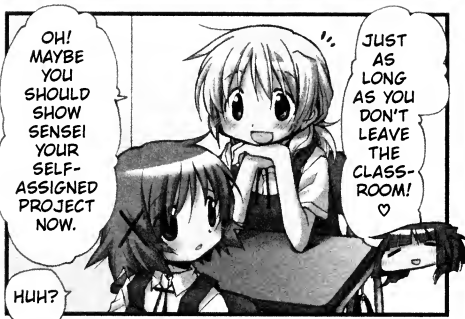
## FLASHING BEFORE EYES







## SHY ARTIST



## BOTTOM

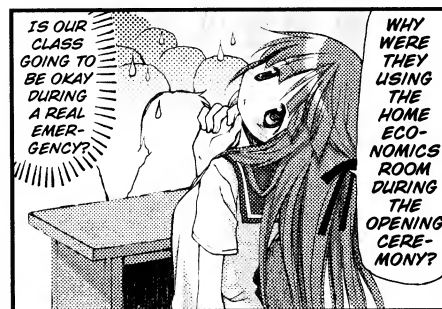
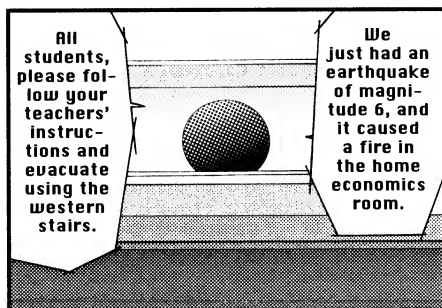




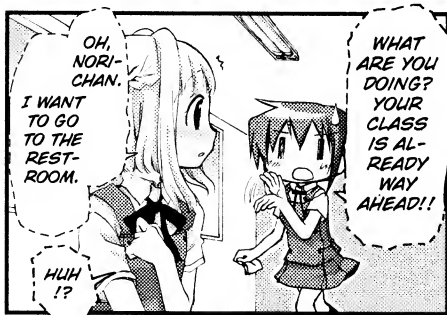
## NO SHIRT



## WONDERING WHY



# MEANWHILE, THE FIRST YEARS...

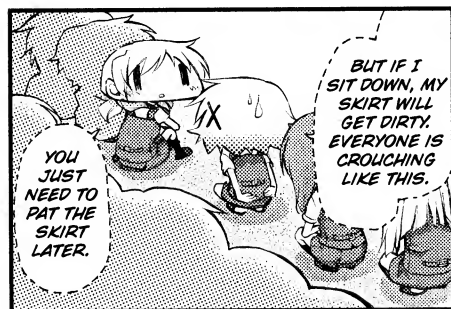
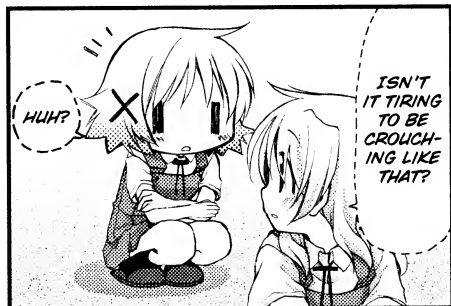


# MEANWHILE, ON THE SECOND FLOOR...



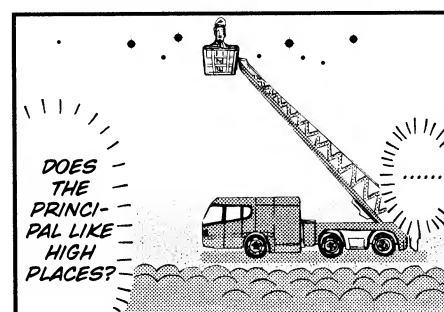
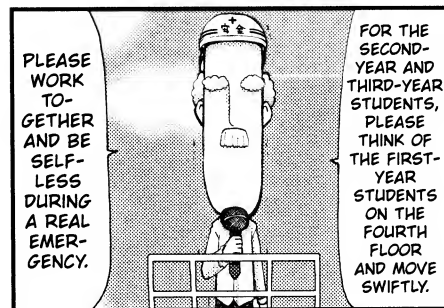
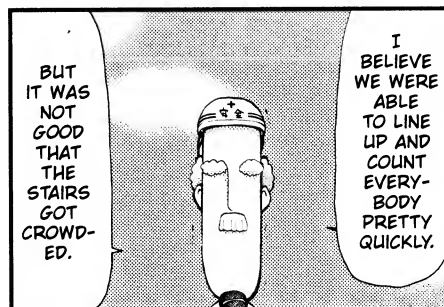
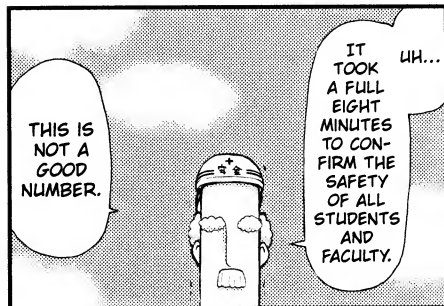
SFX: WHIP WHIP WHIP WHIP

## DOMINO EFFECT

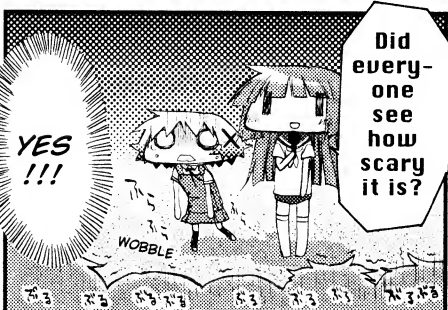
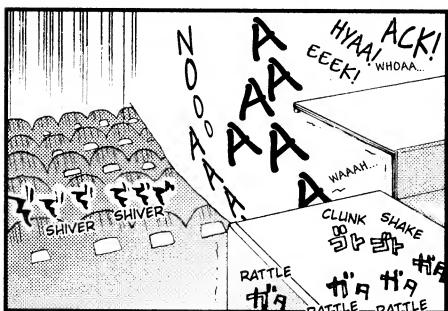
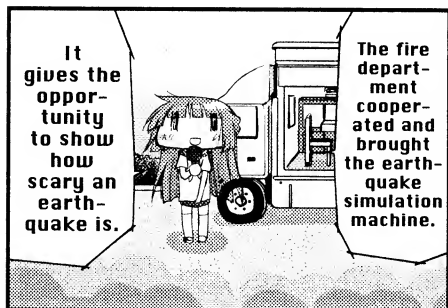


SFX: COLLAPSE COLLAPSE COLLAPSE

## SMOKE AND PRINCIPAL



## GOOD CHOICE

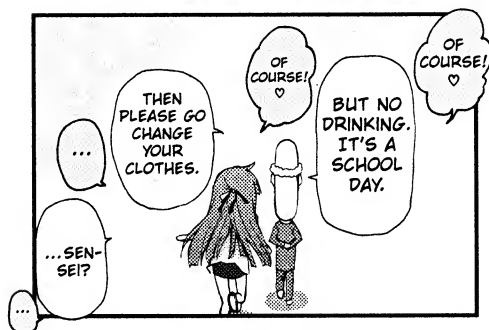
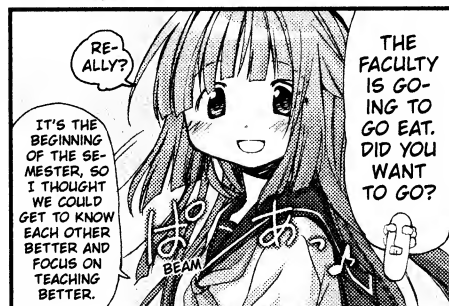
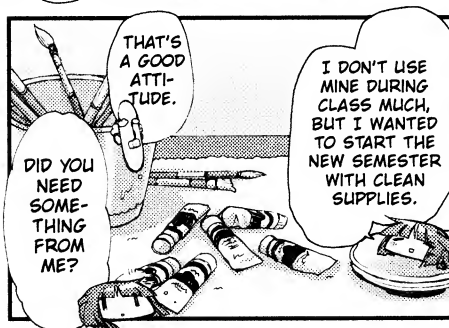
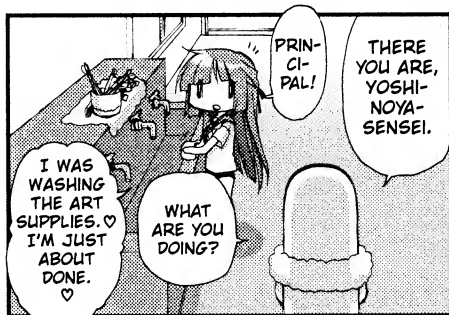


SFX: TREMBLE TREMBLE TREMBLE

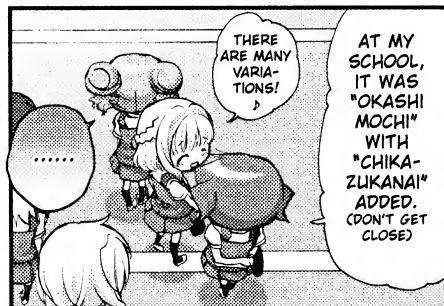
## ESCAPE



## THE TEACHERS



## WORDS





STRETCH





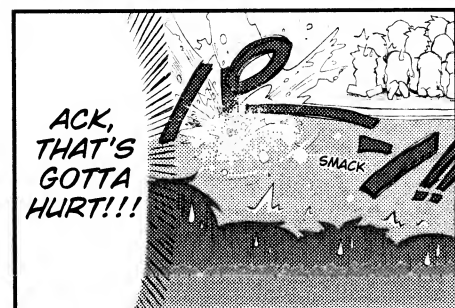
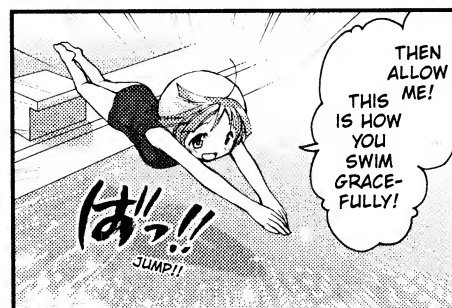
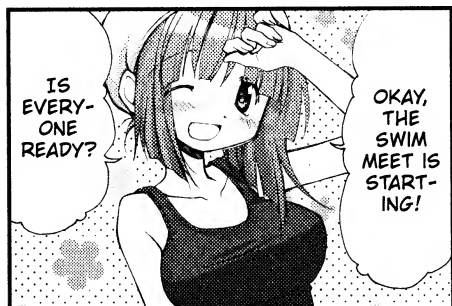
## FREESTYLE



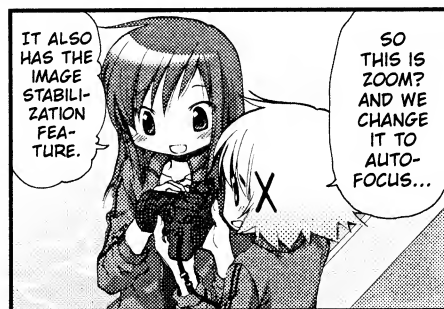
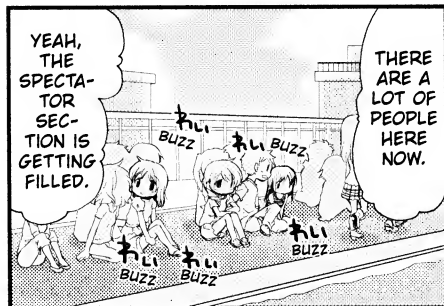
## MONETARY PRESSURE



## PAINFUL SPLASH



## DON'T FORGET



## FILLED WITH WATER



## PHOTOGRAPHER YUNO!





## IDIOT SAE



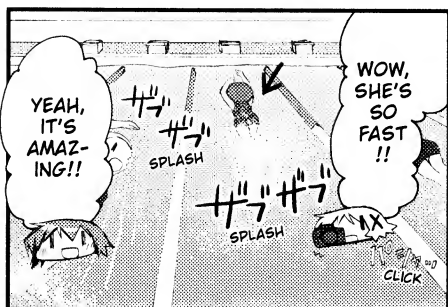
## BLIND SHOOTING



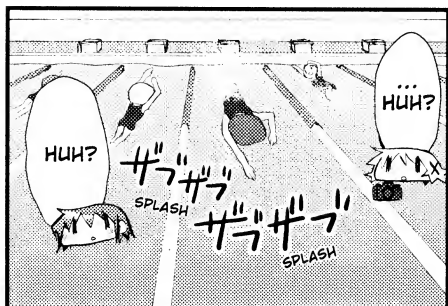
## BREATHLESS



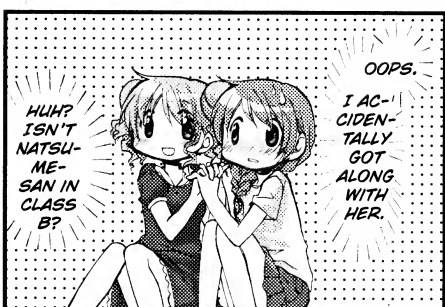
OKAY, I'M OFF!



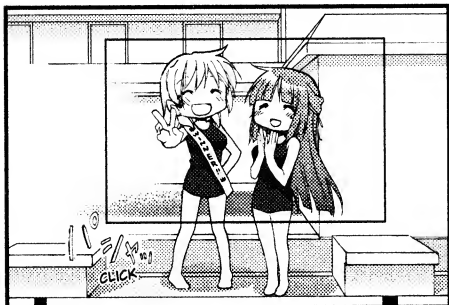
WOW, SHE'S SO FAST!!



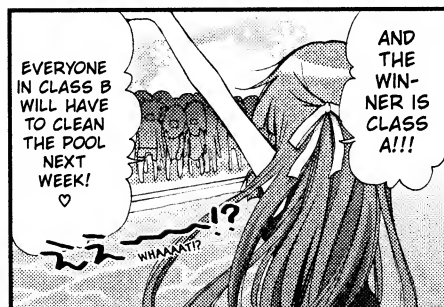
## FANS



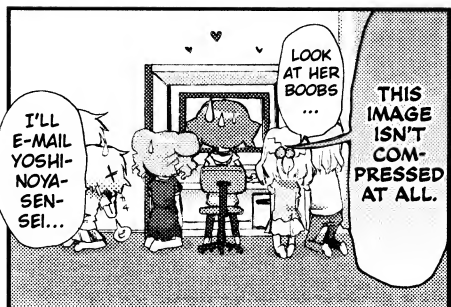
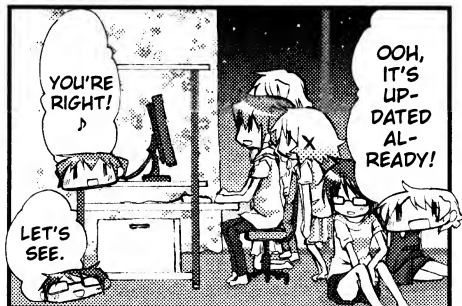
END



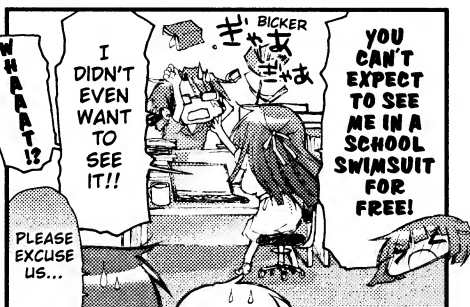
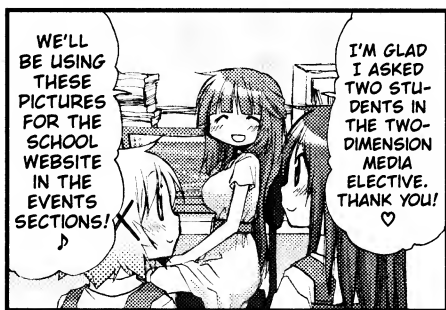
AFTER EXERCISES



## MASHIKO TOMORROW



## SCURRY





SFX: SCRIBBLE SCRIBBLE SCRIBBLE SCRIBBLE



## BRAINWASHING



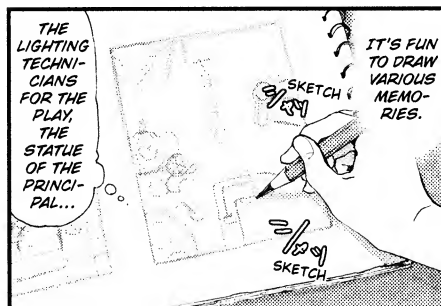
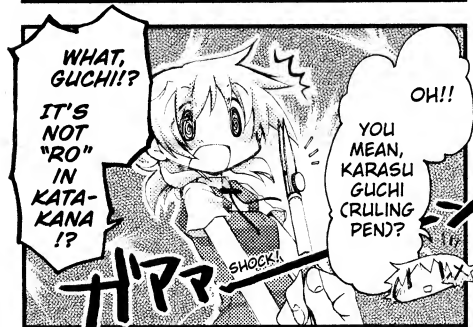
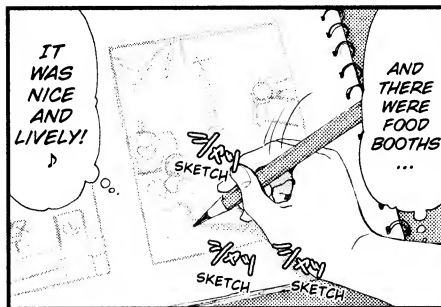
## 3% OF HOPE



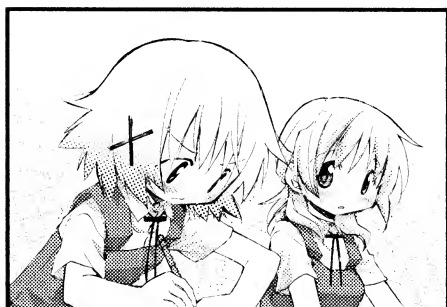
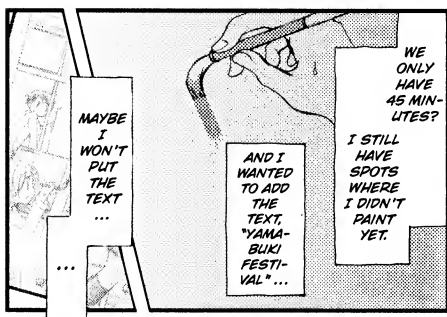
NOT TRUE



SCRATCH THAT



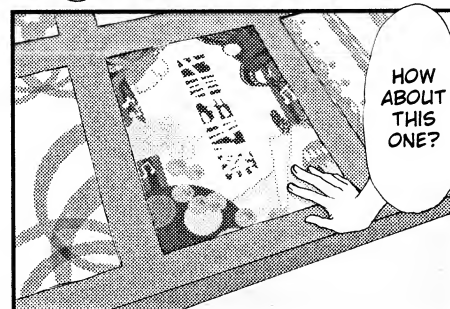
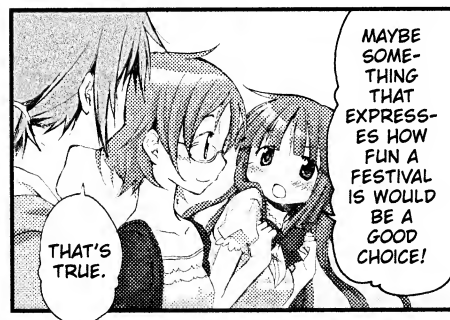
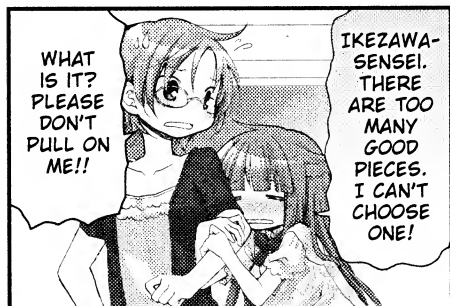
## THIS TIME



## WHAT'S IMPLIED!



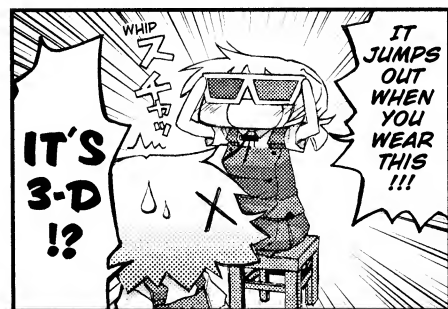
# ONE



# SPECIAL BONUS



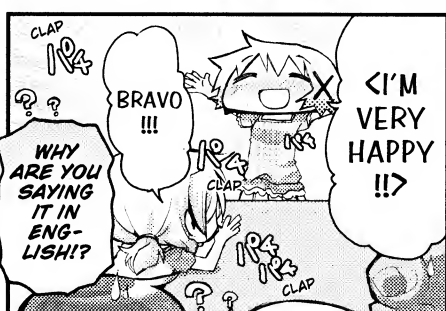
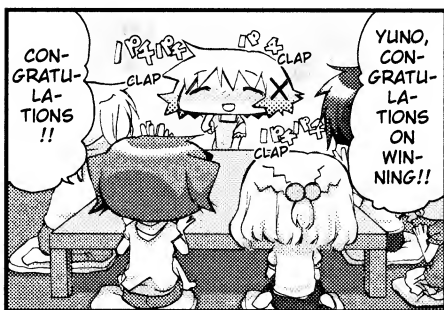
TEXT: YAMABUKI FESTIVAL



HUH ?

OH, I HAVE TO CALL THEM!!

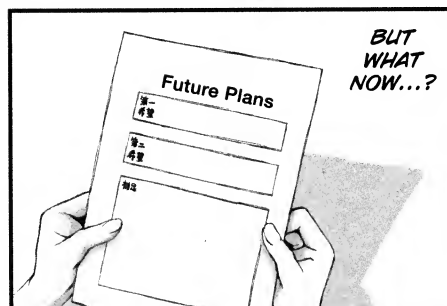
YUNO-SAN! WHO DO YOU WANT TO SHARE THE NEWS WITH FIRST?











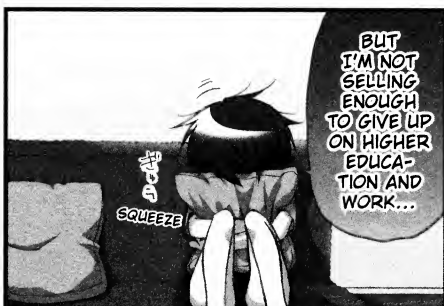
## EVERYONE'S FEELINGS



## MEANWHILE, SAE'S SIDE



SFX: SQUEEZE



SFX: TREMBLE TREMBLE TREMBLE TREMBLE

## HOW BOLD! ♥

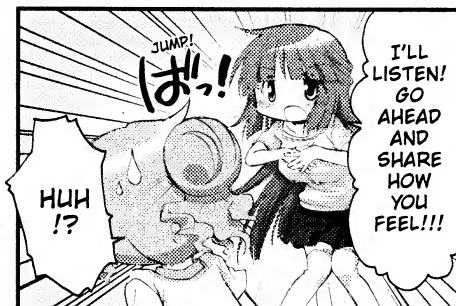


## HAULING?





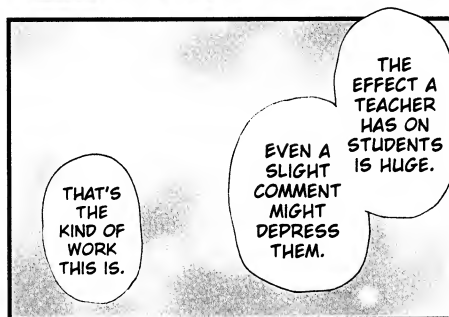
## INTERROGATION



## DREAMING



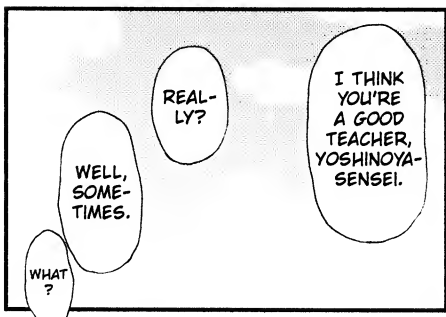
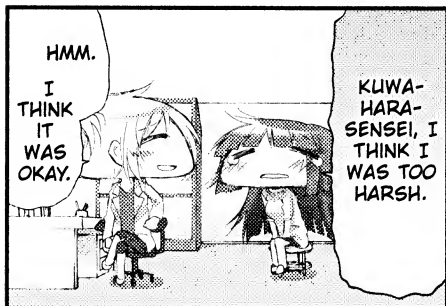
## ART TEACHER



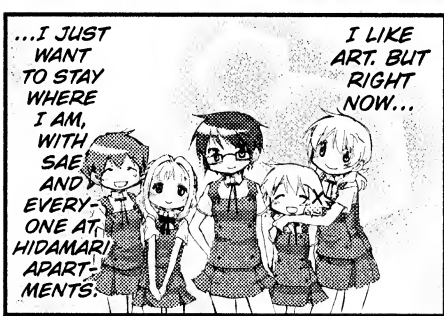
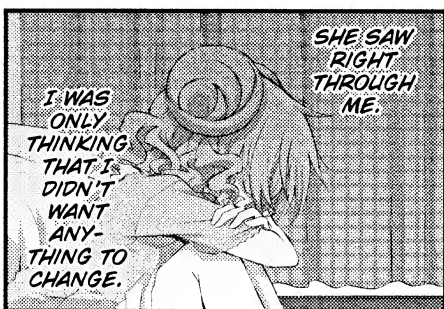
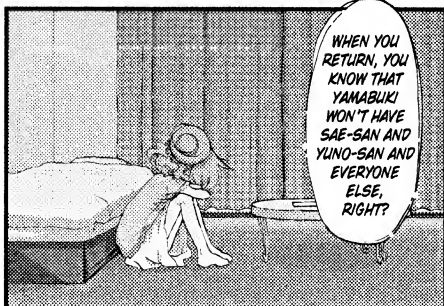
## FOR WHAT



## TEACHER'S POINT OF VIEW



## THE TRUTH



## THE PERSON I SEE



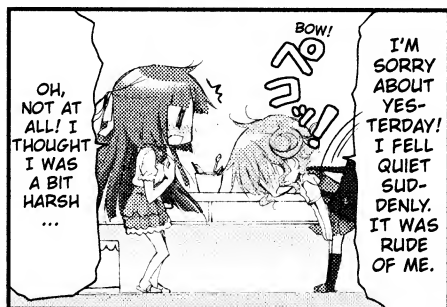
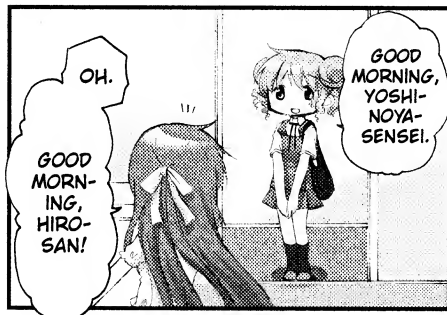
SFX: DRIP DROP DRIP DRIP DROP



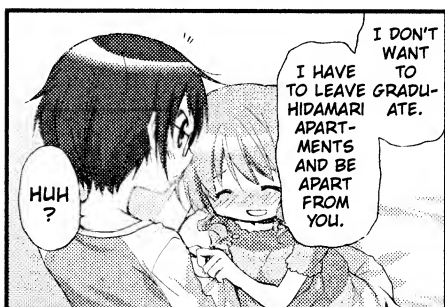
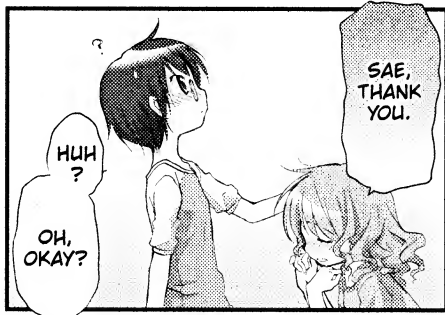
## WHY?



## ROAD TO FOLLOW



## IT'S OKAY





## AFTER-WORD

This is *Sunshine Sketch* volume 6!  
And it's all because of you!  
Thank you very much!

♪

This volume was mostly about their  
summer break.

I wanted them to spend the best  
summer of their youth with  
care, so it got long.  
But now that I'm done  
drawing them, it feels  
short.

I want to go to the  
pool or a theme park  
too...

Just like in the  
last volume, I have  
*Calorie Mate* (maple  
flavor) in front of me!  
Nom, nom.

I have four pages  
for the afterword.  
What should I write?

Oh, Yuno on this page  
and Nori-chan on the  
last page match a little.  
Peace!!!





A little bit about production.

In the time between volume 1 and volume 6, the materials I've been using have changed here and there. I do everything through the inking using pen and paper, and then I switch to the computer to add the tones and color. That hasn't changed. But sometimes I draw with a ballpoint pen and sometimes with a nib pen. Perhaps the readers aren't able to tell the difference.

...Perhaps the difference in my art style stands out more (^^); I was finally able to find the pen, ink, and paper of my destiny between volumes 5 and 6. So now I feel at peace. Ah, I'm so happy. I think the nib pen works best for me.

The best environment for me to work in changes daily. Any given day I might be listening to music, listening to the radio, or have the TV tuned to a Japanese drama or an anime.

Or I could be working with nothing on.

But coming up with ideas for the plot always happens when I'm taking a bath. I always turn into a prune.

Because my home and workplace are the same, it's hard to switch relax-mode and work-mode on and off. It's something I've been trying to figure out for years.

But when I'm eating, I'm definitely not in work-mode! This is something I've decided. It's because I love food. You can tell by my soft tummy.

I wish there were a device that would ring bells like how they do at school. I've looked for one but had no luck.

Lately I can't pull all-nighters anymore. I need to sleep for at least two to three hours a day, or I would draw something weird and it takes more time to fix it.

There were times when I woke up and saw a person floating above Yuno's head. That was scary.

I mentioned this before, but lately my hobby is gardening.

I only have to give a little water in the morning, and the plants grow so much. It's soothing.

Grow, basil!! I want my caprese!





Japan is in a severe state right now, and I've been thinking, what could *Sunshine Sketch* do? Even if you read *Sunshine Sketch*, it doesn't make you full. What power does it have?

And I came to the conclusion that if *Sunshine Sketch* stayed the same, maybe the readers could be fulfilled in places where food can't fulfill. That would be most gratifying to me. So I decided to continue working on *Sunshine Sketch*, having fun as I always did before.

To be able to work on *Sunshine Sketch* and to have you, as a reader, enjoy it is the happiest thing for me.

I will be happy if you would read the next volume too!!

Thank you very much! ★  
2011.8 Ume Aoki

Special Thanks ♡

EDITORS T-MURA-SAN  
K-BAYASHI-SAN

DESIGN KIONACHI-SAN

EVERYONE AT HOUBUNSHA,  
THE STAFF OF THE ANIME  
HARU-CHAN, GOURMET NEKO-CHAN  
MY FATHER, MOTHER, BROTHER,  
GRANDFATHER, GRANDMOTHER, ETC...

and you ♡♡♡  
THANK YOU  
VERY MUCH!!!

# TRANSLATOR'S NOTES

## PAGE 3

### Barley Tea

In Japan, barley tea is a common summer drink because it is thought to help cool down the body.

## PAGE 7

### Sama and Summer

When one praises or thanks someone in Japan, he or she says the person's name and adds *"sama"* (an honorific conveying respect) twice. The word *"summer"* is pronounced *"samao"* in Japanese, so Yuno is making a pun on the weather.

## Cold

In Japanese, a lame joke is referred to as being cold.

## PAGE 10

### Bento

*Bento* is the term for a boxed lunch in Japanese. It usually consists of rice, a side dish of meat or fish, vegetables, and either a pickled dish or a dessert.

## PAGE 16

### Explosion

The art piece pictured here is called *Tower of the Sun*, one of the most famous works by Taro Okamoto, who was famously quoted as saying, "Art is explosion."

## PAGE 29

### Calpin

Calpin is a reference to Calpis (Calpico outside of Japan), a sweet, milky soft drink. Most often it is sold as a concentrate that must be diluted with water or milk prior to drinking.

## Summer Homework

Because the Japanese school year starts in April and not September, children have homework during the summer. Usually school starts on September 1st, so August 30 would be the last day to finish homework.

## PAGE 34

### Shiritori

*Shiritori* is a Japanese word game in which players take turns coming up with a word that begins with the last letter of the previous player's word. The game is over when a player says a word that ends in "nn," as there are no words that begin with the character "nn" in Japanese. The words the girls use here are: *yuenchi* ("theme park")...*unajiu* ("eel bowl"), *ushimadoki* (translates to something like "imitation cow").

## PAGE 43

### Piri-Piri

*Piri-piri* could describe being tense or easily irritated, but it could also describe something spicy.

## Page 52

### Owan

*Owan* is Japanese for "bowl."

## Page 54

### Takoyaki

*Takoyaki* are grilled dumplings with octopus in the middle. The batter used is something like pancake batter filled with octopus and vegetables like green onion and pickled ginger, and the finished dumplings are often topped with takoyaki sauce and mayonnaise.

## Akashiyaki

*Akashiyaki* are named for the city where they originated, Akashi, and are the dish that inspired takoyaki. Like takoyaki, they are octopus dumplings, but the akashiyaki batter has much more egg in it than takoyaki. Akashiyaki are commonly dipped in fish broth.

## Kushikatsu

*Kushikatsu* is Japanese deep-fried kabab. "*Kushi*" means "skewer" and "*katsu*" is fried cutlet. Osaka is known for its kushikatsu.

## 511

A famous store known for park buns in the Kansai region.

## Kitsune Udon

*Udon* are thick, white wheat-flour noodles usually served in a broth. "*Kitsune*" is the word for fox, but in this case it refers to sweetened fried tofu. It is said that foxes like fried tofu, which is where the name comes from.

## Kachin Udon

*Kachin* is another word for *machi* (Japanese rice cake). The term is used in Kyoto, where it originated, and throughout the Kansai region.

## Okonomiyaki

*Okonomiyaki* is a type of Japanese savory pancake made up of a variety of ingredients. You can put whatever you like in it, hence the term: "*okonomi*" ("what you like") and "*yaki*" ("grilled").

## Monjayaki

*Monjayaki* is a specialty of the Kanto region that is similar to okonomiyaki in that it is a savory pancake made with various ingredients. The final consistency is more runny than okonomiyaki, and it is eaten directly off the tabletop grill with a spatula.

## PAGE 56

### Tea Stalk

Since it is rare to find a tea stalk standing upright in your tea, it's considered good luck.

## Quickle

Quickle is a brand of cleaning products. One of their best-known products is the Quickle Wiper, similar to the Swiffer.

## PAGE 60

### Kansai dialect

Japanese speakers in the Kansai region have a very distinctive dialect.

## PAGE 67

### Hammer

In Japan, you call someone who can't swim a hammer.

## PAGE 77

### Over-rou

"Rou" is used commonly in Japanese male names.

## PAGE 89

### Okashi

*Okashi* means "snack" in Japanese.

## Mochi

As mentioned above, *mochi* are pounded Japanese rice cakes. Depending on how they are prepared, these sticky dumplings can be eaten as a sweet snack or in a savory dish.

## PAGE 97

### Gag Order

"Gag order" in Japanese is "*kan kaurai*," which sounds like "canned cola."

## PAGE 101

### Karasuo

The Chinese character for "mouth," pronounced "*kuchi*" or "*guchi*," looks very similar to the Japanese letter pronounced "*ro*" (ロ, ロ).

## PAGE 110

### Katsu-don

*Katsu-dan* is a cutlet (usually pork) over rice. In Japan there is a myth that during an interrogation, the officer will provide you with *katsu-don* to make you confess.

## PAGE 115

### CalorieMate

*CalorieMate* is similar to a block of shortbread cookie that gives you enough calories for a meal. It comes in many different flavors. It is made for busy people who don't have time to sit down and eat.



# SUNSHINE SKETCH ⑥

---

UME AOKI

Translation: Satsuki Yamashita

---

Lettering: Keiran O'Leary

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

HIDAMARI SKETCH © 2011 Ume Aoki. All rights reserved. First published in Japan in 2011 by HOUBUNSHA CO., LTD., Tokyo. English translation rights in United States, Canada and United Kingdom arranged with HOUBUNSHA CO., LTD through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

Translation © 2012 by Hachette Book Group, Inc.

All rights reserved. In accordance with the U.S. Copyright Act of 1976, the scanning, uploading, and electronic sharing of any part of this book without the permission of the publisher is unlawful piracy and theft of the author's intellectual property. If you would like to use material from the book (other than for review purposes), prior written permission must be obtained by contacting the publisher at [permissions@hbgusa.com](mailto:permissions@hbgusa.com). Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press  
Hachette Book Group  
237 Park Avenue, New York, NY 10017

[www.HachetteBookGroup.com](http://www.HachetteBookGroup.com)  
[www.YenPress.com](http://www.YenPress.com)

Yen Press is an imprint of Hachette Book Group, Inc. The Yen Press name and logo are trademarks of Hachette Book Group, Inc.

First Yen Press Edition: June 2012

ISBN: 978-0-316-21035-5

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

BVG

Printed in the United States of America